

目錄 C o n t e n t

2	院徽、願景、使命及核心價值	Logo, Vision, Mission and Core Values
3	董事會、委員會及顧問	Council, Committees and Advisors
5	組織圖表	Organization Chart
6	服務單位	Service Units
7	主席之言	Chairman's Remarks
8	總幹事報告	Chief Executive's Report
9	兒童住宿服務	Residential Child Care Services
10	● 兒童之家	Small Group Homes
14	● 寄養服務	Foster Care Service
17	● 與家童行	Walking Together
20	其他服務	Other Services
21	● 新來港及低收入人士服務	Service for New Arrivals and Low-income Familie
23	● 兒童健康發展綜合服務	Children Health Development Services
26	● 學前教育服務	Pre-Primary Education Service
28	● 臨床心理輔導服務	Clinical Psychological Service
30	● 社會企業	Social Enterprise
32	資源發展及推廣	Resource Development and Promotion
37	80周年慶典	80 th Anniversary
40	財務報告	Financial Report
49	長期服務獎名單	Long Service Award
50	優秀同工獎名單	Outstanding Staff Award
52	鳴謝	Acknowledgement

院徽 Logo

聖公會聖基道兒童院院徽為一巨人手托嬰兒,象徵聖人聖基道一生獻身服侍兒 童之精神。本院以聖基道命名,意義著本院以無懼的精神,致力協助及照顧那 些不幸的家庭及來自破碎家庭的兒童。

S.K.H. St. Christopher's Home is named after a saint, Christopher, the "bearer of Christ". The logo represents the event of St. Christopher who carried the Christchild across the dangerous river. Following his spirit, the Home aims at providing children and young people in difficulties with concern and loving care.

願景 Vision

成為一間傳承基督的愛,追求卓越的社會服務機構。
To be a social service organization that inherits and spreads the love of Christ and pursues excellence.

使命 Mission

效法基督愛人的精神,以兒童及青少年為本,幫助他們在 關愛的環境下成長,發展潛能,並且活出豐盛人生。

Following the love of Christ, to create and sustain a caring environment for children and youth to grow, to develop potentials and to live a life of fullness.

■ 核心價值 Core Values

誠信、尊重、專業和團隊精神 Integrity, Respect, Professional Excellency and Team Spirit

董事會、委員會及顧問 Council, Committees and Advisors

董事會		Council	
主席 副主席 義務司 董事	管關潘曾陳鄒許鄺黎李盧莫吳彭曾徐黃鳴生淑松文磊崑芝倫儀明生維翀琬生賢法先英先博先先小先博先先牧先琪榮女政生女生士生生姐生士生生師生女主士	Chairman Vice-Chairman Hon. Secretary Hon. Treasurer Members	The Revd Canon Peter Douglas Koon Mr. Kwan Hang Sang, Alexander Mrs. Poon Au Suk Ying Mr. Tsang Hing Chung Dr. Chen Darwin Mr. Chow Siu Lui Mr. Hui Kay Kwan Miss Kwong Sau Chee, Carolina Mr. Lai Chak Lun, Jacland Dr. Lee Ching Yee, Jane Mr. Lo Kin Ming Mr. Mok Yu Sang, Wilson The Revd Ng Tat Wai Mr. Pang Yik Chung Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis, Bishop Emeritus Ms. Wong Man Yin, Rita
財務及人事小組]委員會	Finance and Pe	ersonnel Sub-committee
主席委員	陳達文博士 鄒小磊先生 李正儀博士 盧健明先生 莫裕生先生 彭翊翀先生 諸區淑女士 曾慶松先生 徐贊生榮休主教	Chairperson Members	Dr. Chen Darwin Mr. Chow Siu Lui Dr. Lee Ching Yee, Jane Mr. Lo Kin Ming Mr. Mok Yu Sang, Wilson Mr. Pang Yik Chung Mrs. Poon Au Suk Ying Mr. Tsang Hing Chung The Rt. Revd Tsui Tsan Sang, Louis, Bishop Emeritus
程序及服務小組	委員會	Program and S	ervices Sub-committee
主席委員	關恒生先生 陳頌康先生 詹彩霞女士 許奇崑先生 鄺秀芝小姐 吳達維牧師 曾王琬琪女士 黃敏賢女士	Chairperson Members	Mr. Kwan Hang Sang, Alexander Mr. Chan Chung Hong Ms. Chim Choi Ha Mr. Hui Kay Kwan Miss Kwong Sau Chee, Carolina The Revd Ng Tat Wai Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne Ms. Wong Man Yin, Rita

發展小組委員會

Development Sub-committee

主席委員

管浩鳴法政牧師 陳達文博士

關恒生先生 潘區淑英女士 曾慶松先生 Chairperson Members The Revd Canon Peter Douglas Koon

Dr. Chen Darwin

Mr. Kwan Hang Sang, Alexander

Mrs. Poon Au Suk Ying Mr. Tsang Hing Chung

校董會

School Management Committee

校監 校董 關恒生先生 陳頌康先生

祁天鳳女士 黎澤倫先生 莫綺文女士 曾王琬琪女士 Supervisor Managers Mr. Kwan Hang Sang, Alexander

Mr. Chan Chung Hong Ms. Kei Tin Fung

Mr. Lai Chak Lun, Jacland

Ms. Beatrice Mok

Mrs. Tsang Wong Yuen Kee, Yvonne

義務法律顧問

Hon. Legal Advisor

蔡克剛律師

Mr. Herbert H.K. Tsoi

義務醫事顧問

Hon. Medical Advisors

陳學深醫生 陳子建醫生 陳以誠醫生 蔡 玉醫生

 Dr. Christopher H.S. Chan Dr. Chan Tze Kin, Anthony

Dr. Y.S. Chan, Alvin Dr. Choy Yuk

Dr. Fung Po Gee, Genevieve Dr. Lai Dan Ho, Howard Dr. Ng Kong Man Dr. Tse Tung Leung

義務牙科顧問

謝棟樑醫生

Hon. Dental Advisors

蔡永全醫生 劉惠心醫生 曾慧玲醫生 Dr. Andy Choi Dr. Eilly Lau Dr. Catherine Tsang

專業顧問

Hon. Professional Advisors

張超雄博士 許盧萬珍博士 林滿馨律師 劉偉健博士

曾潔雯博士

Dr. Cheung Chiu Hung Dr. Hui Lo Man Chun, Jenny Ms. M.H. Lam, Vera

Dr. Lau Wai Kin, Ricky Dr. Tsang Kit Man, Sandra

組織圖表 Organization Chart 臨床心理輔導服務 Clinical Psychological Service 社會企業 Social Enterprise 生活 好點 Good 4 Life 兒童健康發展綜合服務 Children Health Development Services 健苗軒 Kidsmind 寄養服務 Foster Care 與家童行 - 住宿兒童家庭支援計劃 Walking Together - Family Support Project for Children in Residential Care 兒童住宿服務 Residential Child Care Services 服務督導主任 Service Supervisor 總幹事 Chief Executive 董事會 Council 兒童之家 Small Group Homes 助理總幹事 Assistant Chief Executive 新來港及低收入人士服務 Service for New Arrivals and Low-income Families 同心 Heart Link 幼兒園(灣仔) Nursery (Wan Chai) 學前教育服務 Pre-primary Education Service 幼兒園(葵涌) Nursery (Kwai Chung) 資源發展及推廣組 Resource Development & Promotion Unit 發展小組委員會 Development Sub-committee 財務及人事小組委員會 Finance and Personnel Sub-committee 程序及服務小組委員會 Program and Services Sub-committee 校童會 School Management Committee 總幹事辦公室 Chief Executive's Office 人力資源組 Human Resources Unit 會計組 Accounting Unit

服務單位 Service Units

量位名稱 Name (地址 Address
粵辦事處 Head (Office	香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.
兒童住宿服務 Re	sidential Child Care Services	
記童之家 Small C	Group Homes	
非灣兒童之家 Ch	nai Wan Small Group Homes	香港柴灣樂民道
₫ 真理家	Truth	Lok Man Road, Chai Wan, H.K.
☆ 公義家	Righteousness	
₫ 平安家	Peace	
☆ 救恩家	Salvation	
☆ 靈光家	Holy Spirit	
☆信實家	Faith	
茂坪兒童之家:	Sau Mau Ping Small Group Homes	九龍觀塘秀茂坪邨
☆ 雅各家	James	Sau Mau Ping Estate, Kwun Tong, Kln.
҈ 安德烈家	Andrew	
☆ 彼德家	Peter	
	n Yam Small Group Homes	新界葵涌安蔭邨
☆ 約翰家	John	On Yam Estate, Kwai Chung, N.T.
☆ 腓力家	Philip	
☆湯馬家	Thomas	
亨兒童之家 Ch	neung Hang Small Group Homes	新界青衣長亨邨
☆ 馬太家	Matthew	Cheung Hang Estate, Tsing Yi, N.T.
☆ 西門家	Simon	
☆ 達太家	Thaddaeus	
意兒童之家 Sh	ui Yee Small Group Homes	新界元朗天水圍天瑞邨
☆ 仁愛家	Love	Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
☆ 喜樂家	Joy	
☆ 和平家	Tranquility	
	u Shing Small Group Homes	新界元朗天水圍天耀邨
☆ 忠實家	Loyalty	Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
☆ 温柔家	Humility	
☆節制家	Temperance	
	a Fung Small Group Homes	新界元朗天水圍天耀邨 Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.
☆忍耐家	Patience	Tin flu Estate, Tin Shui wai, fuen Long, N.T.
☆ 恩慈家	Kindness	
☆良善家	Goodness	7.11.10.7.12.14.4.15.7.14.7.14.7.15.0.15.15.15.15.15.15.15.15.15.15.15.15.15.
F養服務 Foster		香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,
	兒童家庭支援計劃 er - Family Support Poject for Children in Residential Care	21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.
	人士服務 Service for New Arrivals and Low-income Families	
心牽 Heart Lin		新界沙田瀝源邨祿泉樓地下125號
, J — FICUIT EIII	.	Unit 125, Luk Chuen House, Lek Yuen Estate, Shatin, N.T.
· 三健康發展綜合	今服務Children Health Development Services	
建苗軒 Kidsmind	•	香港灣仔軒尼詩道72號新禧大樓二樓
		2/F., Sun Hey Mansion, 72 Hennessy Road, Wan Chai, H.K.
a床心理輔導服系 		香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F., The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.
前教育服務 Pre		
	道幼兒園 (葵涌) S.K.H. St. Christopher's Nursery (Kwai Chung)	新界葵涌邨葵涌商場三樓平台一號單位 Unit No.1, Podium Level 3, Kwai Chung Shopping Centre, Kwai Chung Estate, N.T.
☆ 聖公會聖基	道幼兒園 (灣仔) S.K.H. St. Christopher's Nursery (Wan Chai)	香港灣仔灣仔道三號三樓 3/F., 3 Wan Chai Road, Wan Chai, H.K.
會企業 Social E	Enterprise	
E活·好點 Good	d 4 Life	新界沙田香港科學園第二期尚湖樓地下 S038 舖 Shop No. S038, G/F, Lakeside One, East Wing, Phase Two, Hong Kong Science Park, Shatin, N.T.

主席之言 Chairman's Remarks

感謝天父保守,本院去年度過了一個既 充實又愉快的一年!除了日常運作暢順外,院 方舉行了一連串慶祝八十周年的活動,包括步 行籌款、三次公開學術研討會、童遊北京交流 團、才藝大比拼、感恩崇拜、聖誕聚餐及一系 列的推廣活動及出版,總計共有超過五千人參 與其中。

隨著八十周年慶祝活動的結束,我們開展 了服務的新一頁。由院方自資的服務項目「與 家童行一住宿兒童家庭支援計劃」擔當了倡導 住宿服務單位以「家庭為本」的概念的重要角 色,發掘原生家庭的優勢及建立正面的親子關 係,深化了住宿服務的成效。同時,「家庭為 本」的概念亦引發了業界的熱切討論及贏得各 方的口碑。此外,董事會成立了投資小組,由 財務人才組成,負責就院方的投資策略提供建 議及定期報告,確保善用財政資源,藉此,亦 加強了董事會的管治功能。

雖然近年經濟低迷,院方去年仍然成功獲得超過230個贊助單位的支持,捐輸善款及禮物,大大補助了不足的資源。年中,共有24間合作機構透過本院提名獲得「商界展關懷」獎項。此外,院方一直與傳媒維持友好關係,去年錄得近60篇有關本院活動及人物的報章、電台及電視報導,有助正面提升本院形象。這些佳績都有賴員工的努力,值得讚賞。

成功的背後少不了各方的幫助,謹藉此機會代表院方多謝香港聖公會教省辦事處、各教區及牧區、社會福利署、公益金、合作伙伴、捐助者及義工們過去一年對本院的支持。感謝全體董事會成員、各小組委員會成員及義務顧問的指導及提供寶貴意見。最後,我感謝全體員工出色的表現,在總幹事帶領下,令院務更上一層樓。未來一年,求主的恩光繼續照耀每一位受助者,保守本院的工作,令基督的愛得以彰顯!

管浩鳴法政牧師 主席 We praise God for blessing the Home with a fruitful year filled with joy and achievements! Apart from the smooth running of the daily operation, a series of additional events were held to commemorate the 80th Anniversary of the Home. They included a walkathon, three public academic seminars, the "Beijing exchange tour for children of the Home", talent show, Thanksgiving Service, Christmas Dinner Party and a host of other promotional activities and publications. Over 5000 participants joined us in celebrating our anniversary.

The closing of the anniversary celebration signals a new page of service! Funded by the Home's own resource, the "Family Support Project for children in Residential Care – Walk Together" played an important role to promote family-centered practice, which is a programme based on the discovery of family bounding in building positive parent-child relationship. It enhances the existing residential care service and has been acclaimed by the welfare sector. Meanwhile, an Investment Team was formed under the Council during the year with the objective to look after the financial assets of the Home. Comprising financial experts, the Team was mandated to formulate investment strategy and provide regular reports and recommendations to the Council on finance matters and to help strengthen the governing role of the management board.

In spite of the slow economy, the Home successfully solicited over 230 donors and partners who had supported us both by means of donation in money and in kind. There were also 24 organizations being nominated by the Home to receive the award of Caring Company. Events of the Home attracted some 60 coverage in print and electronic media during the year, which helped promote the image of the Home. All these would not have been achieved without the diligent efforts of all staff members who deserved appreciation and recognition.

Our achievements were the result of good relations with other organizations and individuals. On behalf of the Home, I would like to take this opportunity to thank the HKSKH Provincial Office, the dioceses and parishes, Social Welfare Department, Community Chest, project partners, donors and volunteers, who had given their unfailing support to the ministry of the Home during the past year. I am also grateful to all Council members, sub-committees members and honorary advisors for their invaluable advice and guidance. Lastly, I would like to commend the good work of all staff under the leadership of the Chief Executive. In the year ahead, may God continue to bless the work of the Home and those who are involved!



The Revd Canon Peter Douglas Koon Chairman



兒童住宿服務

Residential Child Care Services

兒童之家為得不到家人適當照顧,需要暫 時離開家庭居住的兒童及青少年提供近似 家庭模式的住宿照顧服務。服務目的是保 障和促進兒童的健康和福祉,並照顧他們 全人的發展。每個兒童之家服務八名4至 18歲的兒童及青少年。

> Small Group Homes provide familylike residential care to those children and youth who need temporary out of home care due to inadequate family care. The aim of the service is to protect and promote children's health and welfare, and to take care of their overall development. Each Small Group Home serves eight children from 4 to 18 years old.

服務名額 Service capacity

兒童之家 Small Group Homes

緊急兒童之家 **Emergency Small** Group Homes



服務名額 Service capacity

寄養服務 Foster Care Service

寄養服務 (緊急照顧) Foster Care (Emergency)

寄養服務為初生至18歲以下因家庭問題而得不到家人 適當照顧的兒童及青少年安排入住寄養家庭,使他們 能獲得適當照顧,並享受家庭生活,直至他們能與家 人團聚,或獲得其他長遠的福利安排。

寄養服務(緊急照顧)為初生至18歲以下因緊急事故 而需要即時住宿服務的兒童安排入住緊急寄養家庭。

Foster Care Service provides outof-home family care for children and young people from 0 to under 18 years

old who cannot receive adequate care from their families due to various family problems or crises. These children and young people are placed under the care of foster families until they can return to their natural families or settle down in other long-term welfare arrangement.

Foster Care (Emergency) helps children from 0 to under 18 years old with urgent needs to be placed under the care of emergency foster families within a short period of time.





與家童行 - 住宿兒童家庭支援計劃結合家庭治療和小組及 家庭輔導服務,旨在減低住宿兒童及其家長因家庭危機所 帶來的壓力,增進家庭成員間的了解及家庭凝聚力,並協 助兒童回家團聚後,能保持穩定的家庭關係。

Walking Together - Family Support Project for Children in Residential Care provides multi-family group and family counseling service for children and their family members. Combined with family therapy and group work approach, the Project aims at lessening the crisis of children and their family, promoting mutual understanding among family members as well as improving family cohesion. It enables families of discharged children to maintain stable family relationship.

兒童之家 Small Group Homes

全年入住總人數 Total no. of children served

平均入住率 Average occupancy rate 238



91.61%

- 具有特殊需要之兒童已突破總住 宿人數的40%,本院去年推行多 項有關支援特殊需要兒童的專業 訓練,增進同工的服務知識、技 巧和信心。
- 延續「優化兒童之家服務計劃」, 繼續聘請額外人手,如兼職文 員、補習導師及兼職褓姆等職位,以優化服務質素。
- 與香港中文大學社會工作學系合作,為社工提供「系統理論社工臨床諮詢」專業培訓,讓社工從家庭角度探討住宿服務的工作模式、面見兒童及家庭之理念與技巧等等,發展家庭為本服務理念。

- Over 40% of the children were diagnosed with special needs. To enhance staff's knowledge, skills and confidence, the Home provided professional trainings on supporting children with special needs to the frontline staff.
- Continued the "Service Enhancement in Small Group Home Programme", extra service support such as part-time clerk, tutor and part-time nanny were recruited to enhance the service quality.
- In collaboration with the Department of Social Work of The Chinese University of Hong Kong, training of "Clinical Consultation for Social Workers on Systemic Family Perspective" was arranged. It created a good platform for the social workers to review the working approach and the skill of interview in residential setting from the Systemic Family perspective.



到沙灘遊玩 Play on the beach



家舍派對 Party at Small Group Home



齊學做甜品 Dessert making



重遇初心台灣交流團 Taiwan Exchange Tour

- 於2016年3月舉辦「重遇初心同 工台灣探訪交流團」,參加的同 工到訪六個台灣社會服務單位, 拓展服務視野。
- 接待「台灣兒童暨家庭扶助基金 會」及「台北伯大尼兒少家園」等 海外機構,彼此分享兒童住宿服 務的工作經驗。
- 舉辦「2015童遊北京交流團」, 帶領19位兒童前往北京,探訪當 地學校及兒童院舍, 並參觀當地 名勝,引發兒童對不同文化的好 奇心及求知精神。

- "Taiwan Exchange Tour" was organized. The participated staff visited six social service agencies in Taiwan and expanded their horizons in service.
- Received overseas agencies including the Taiwan Fund for Children and Families, and Bethany Children's Home.
- 19 children joined the "Beijing Children Exchange Tour 2015". They visited local schools, children's homes and scenic spots. The trip exposed them to different cultures and stimulated their curiosity.

入住統計 Enrollment statistics

名額 Capacity	入住人數 No. of children admitted	離院人數 No. of children discharged	每家平均入住人數 (八人一家舍) Average enrollment of each SGH (8 for one home)	平均入住率 Average occupancy rate	截至 2016年 3月 31日之入住人數 No. of children as at March 31, 2016	全年入住總 人數 Total no. of children served
192	51	60	7.33	91.61%	178	238

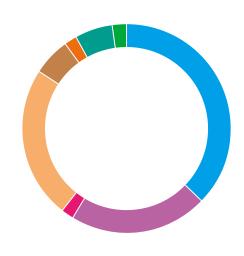
活動統計 Program statistics

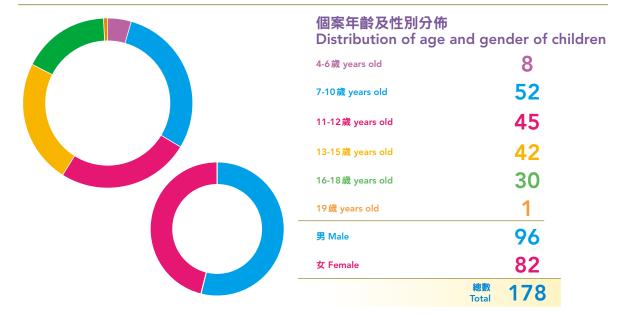
活動類別 Nature of activity	活動次數 No. of activity provided	出席人數 No. of attendance
小組 Groups	17	271
活動 Programs	58	1,870
聯合活動 Joint Programs	49	2,114
總數 Total	124	4,255

新個案轉介原因

Reasons for referral of admitted children

父母管教困難 Inadequate parenting	19
父母情緒或精神問題 Parents suffering from emotional or mental problems	11
父母去世、離港或失蹤 Parental death, parents away from Hong Kong or lost contact	1
虐兒個案 Victim of child abuse	12
父母犯罪或吸毒 Parents involving in criminal offence or drug addiction	3
父母經濟問題 Parents having financial problems	1
父母婚姻問題 Parents having marital problems	3
父母健康問題 Parents suffering from health problems	1
總數 Total	51





機構為本加強院舍專業人員支援服務

Agency-based Enhancement of Professional Staff Support Services in Residential Care Homes

服務類別 Nature of service	服務次數 No. of service provided	服務節數 No. of session	出席人次 No. of attendance
由社工籌辦和完成的活動 Activities conducted and completed by social worker	64	163	1,102
由臨床心理學家提供的服務 Service sessions provided by clinical psychologist	-	158	304
總數 Total	64	321	1,406

柴灣信實兒童之家 家長張珠迪

小朋友叫我珠迪姨,我在聖基道工作已超過二十個年頭!

能夠任職這麼久,是因為我很欣賞及認同機構的文化。聖基道兒童院會將兒童的福祉放於首位,亦十分重視同工的感受,不會受限於僵化的程序和守則。此外,工作的意義亦是其中一個原因,能夠關顧沒有家人照顧的兒童,引領他們順利起跑及為將來努力,這些工作的使命感,推動我樂意繼續作為他們的領跑員。

身邊合作的同工,都是對兒童充滿關愛,她們願意為兒童付出金錢和時間,希望兒童能懂得做人的道理和具備謀生的能力,不致陷在壓力的漩渦中苦苦掙扎。

我記憶最深刻的,是一名具有偏才的資優兒童,他一直不願盡力學習,教我十分擔心,總希 室他能覺醒,不致浪費天賦。我時常苦口婆心地教導和提醒他,希望他有醒悟的一天。終 於,在中四下學期的時候,他的腦袋終於「叮」了,找到自己的目標 - 入讀大學。然後,他努 力朝著目標進發,變為清晨五時便起床讀書、努力學習的好學生。

又記得一個有學習障礙的兒童,她明白自己的學習進度比別人慢,因此,就像射鵰英雄傳的 主角郭靖一樣,每天遲睡及早起,別人讀十遍,她就讀一百遍,努力追上別人的進度。雖 然,最後她還是未能考進大學,不過已盡了全力,對自己無愧無悔了。

我亦曾見過不少有著某方面天份的兒童,很希望能協助他們發展潛能和天賦。可是,因為不同的原因,不少未能走上對的路。幸好,當他們在社會跌跌撞撞和摸索後,大都能找到自己的方向,生活得很不錯,教我「老懷安慰」!

時至今日,我還在做領跑員。能看到小朋友每天的小改變和進步,就是我的小確幸了。

蕭偉男 Rocky

朋友叫我偉男,小朋友則叫我偉男哥哥。我在聖基道柴灣兒童之家居住12年了。至於年齡呢,我已成年了!

在這12年間,我覺得自己過得很好!相信很多院舍的小朋友長大後,都會有這感受。因為,我們大都因為家人未能照顧,才被安排入住兒童之家。小時候,我們總是十分盼望與家人相處,回家居住。但隨着漸漸長大,我們大都能較理性地明白實際情況。

這裏,機構為我們努力找尋資源,讓我可以得到資助,可以補習,又有關心我的職員。雖然有時我覺得自己 是孫悟空,總覺得有人在身旁念經;但想深一層,她們都是為我好,所以,我都會禮貌地回應;又有相處和 睦的兒童,我們除了興趣相若外,更可以一起溫習,互相切磋,以及備戰中學文憑試。

住了這麼多年,令我最深刻的是甚麼?我會答是緣份的奇妙。我最初入住的家舍是「救恩家」,記得入住當天,因家舍家長外出,我要到另一個家舍「信實家」等候。後來,我卻轉到「信實家」居住,到我離開時,也會從「信實家」遷出。入住和離去也是同一家舍,這不禁令我想起一個詞語:緣份!

最後,我還想在此感謝院方和職員讓我們善用課餘時間,學習了不少技能和知識,亦給予我很多表演的機會。因此,我由膽怯和害羞的小男孩,逐漸變為能從容地在很多人面前作動態(國術)和靜態(大提琴和結他)表演的大哥哥了。當然,資助我們學費的善心人及機構,亦是在我的感激名單中呢!未來我希望能努力完成大學課程,取得專業資格,與兄長好好生活。當然,這麼多年接受了別人的幫助,我也希望能以過來人的身分,回來探訪小朋友,與他們分享,幫助他們找到自己的方向。



寄養服務Foster Care Service

Foster Care Service

寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)



寄養家長茶聚 — 桌上遊戲 Foster parents played board games during tea aatherina

寄養家長茶聚 — 製作防蚊液 Foster parents learnt to make mosquito repellent spray

- 舉辦不同支援小組及茶聚,讓寄養 家長互相傾訴及支援,並利用桌上 遊戲讓寄養家長能放鬆減壓。本院 社企「生活•好點」開辦工作坊, 教導寄養家長製作防蚊液,推廣健 康訊息。
- 舉辦了「身心健康同樂日」,提供 一個平台讓寄養家長與兒童互相交 流及放鬆身心。寄養兒童和義工們 一同享受日營設施,寄養家長難得 有空間談天説地,彼此打氣。
- 為培養寄養兒童對閱讀的興趣而推 行「悦•讀計劃」,計劃得到聖約 翰座堂The Cathedral Clares的捐 助,為63位寄養兒童購買了他們 喜歡的圖書,並添置了200多本圖 書讓寄養兒童及寄養家長借閱。

- Support groups and tea gatherings were organized. Board games were introduced for foster parents through which they were able to release pressure. The Home's Social Enterprise "Good 4 Life" organized mosquito repellent DIY workshops for foster parents in order to promote health awareness.
- A day camp was organized to give foster parents and foster children a platform to share and relax. The camp provided an excellent opportunity for the foster children to enjoy recreational activities under the care of volunteers while the foster parents enjoyed good sharing time with each other.
- "Happy Reading Scheme" was launched to nurture children's reading interest. Sponsored by The Cathedral Clares of St. John Cathedral, 63 foster children were able to choose the books according to their interest. 200 books were added to the resources corner for foster children and foster parents to borrow.

服務統計 Service statistics

	寄養服務 Foster Care Service	寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)
轉介數字 No. of referrals	43	156
曾接受服務的兒童數目 No. of children received service	47	53
獲安排入住兒童數目 No. of children placed to foster homes	10	32
入住率 Occupancy rate	79.2%	102.2%

個案轉介原因 Reasons for referral of admitted children

轉介原因 Reasons for referral	寄養服務 Foster Care Service	寄養服務 (緊急照顧) Foster Care Service (Emergency Care)
兒童被虐待 Victim of child abuse	4	2
照顧者有不良嗜好 Caregiver having addiction(s)	2	-
照顧者失蹤或放棄撫養權/拒絕照顧 Caregiver lost contact/gave up custody/refused to take care	1	6
家庭暴力 Family violence	1	-
管教或照顧不當 Inadequate discipline/care	20	19
照顧者死亡 Death of Caregiver	-	-
照顧者患精神病/情緒問題 Caregiver suffering from mental illness/ emotional problems	10	8
照顧者工作時間長 Caregiver having long working hours	2	-
家庭衝突 Family conflict	-	4
照顧者離港 Caregiver left Hong Kong	-	2
照顧者患病/體弱/突然或計劃短期內入院 Caregiver having physical illness	-	4
照顧者計劃短期內接受戒毒治療 Caregiver received drugs withdrawal treatment	-	4
其他 Others	7	4
總數 Total	47	53

個案年齡及性別分佈 Distribution of age and gender of children

寄養服務 **Foster Care Service** 26 0-3 歲 years old 10 4-6 歲 years old 7-18 歲 years old 25 男 Male 22 女 Female 寄養服務(緊急照顧) 47 總數 Total Foster Care Service (Emergency Care) 34 0-3 歲 years old 8 4-6 歲 years old 7-18 歳 years old 男 Male 30 女 Female 53



親愛的好心人們:

我記得你們在一月時給我和妹 妹每人四百元去買一些圖書,真是 十分謝謝你們啊!我的寄養家長用 這四百元買了幾本《感動一輩子》系 列的書本, 這些圖書十分有教育意 義,令我學會了很多道理,例如做 人要報恩、要感恩、要有愛心......

如果不是有你們給予的四百 元,我們便不會學到這麼好的知識 和做人的道理。

十分感謝你們!

文敬上

致各位熱心人:

感謝您們的熱心捐款。

從小我就很喜歡閱讀,它是我的另一個世界,帶 給我快樂。因此,我經常到學校的圖書館借書,享受 閱讀的樂趣。

總數 Total

書本能帶給我治療,我在現實中受到挫折時,書 本就會帶我去另一個世界,讓我忘了現實,沉溺在這 個美好的時光裡。

我衷心感謝您們給我如此珍貴的機會,並不單單 是那些書,更感激的是,我和您們素未謀面,您們卻 不求回報地幫助我,我感到非常的窩心。原來,還有 人關心著我。

最後,我再一次感謝您們的幫助,在此祝福您們 身體健康,生活愉快!

欣敬上

與家童行 - 住宿兒童家庭支援計劃 Walking Together - Family Support Project for Children in Residential Care



- 計劃透過桌上遊戲成長小組與一 群青少年探討他們在兒童之家生 活的關注和需要,並花了八個月 時間一同設計出兩副以家舍生活 為場景的桌上遊戲「回家Quickly」 和「家舍之旅」。
- 負責社工與五位青年設計師舉行 了桌上遊戲的發佈會。青年分享 他們的遊戲設計理念及構思,並 教導嘉賓和兒童試玩有關遊戲。
- 計劃已在2016年3月圓滿結束。 作為一個先導計劃,推動「家庭為 本」住宿服務發揮了非常重要的起 動作用,特別在發掘家庭優勢, 與家庭建立關係的實務工作中累 積了不少經驗。院方會把有關經 驗及檢討報告內的建議,在住宿 服務中推展。

- The Project explored the concern and needs of adolescents living in Small Group Homes through board games in a growth group. Eight months were spent to design two sets of board games, namely "Back Home Soon" and "Journey in Small Group Homes".
- The social worker and the five adolescent designers launched a sharing forum. The designers shared their rationale and ideas of the board games and taught participants play the games.
- The Project ended fruitfully in March 2016. As a pilot project, the Project played an important role to boost family-centered practice, in particular on discovery of family strengths and engaging families. In the evaluation report, the Project proposed a number of measures that can be implemented in Small Group Homes to foster service enhancement.

服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	小組/個案數目 No. of group/case	服務節數 No. of session	服務人次 No. of attendance*
多元家庭小組 Multiple Family Group	25	13	98
家庭輔導個案 Family counseling	36	332	332
家庭活動 Family program	11	2	27
家庭桌上遊戲 Family board game	0	0	0
青年桌上遊戲小組 Youth board game	7	54	319
同工諮詢/合作會議 Internal consultation/Meeting	4	7	11
總數 Total	83	408	787

^{*} 以家庭為單位,桌上遊戲小組除外。 Family as an unit, except for Board Game Group.



「回家Quickly」展示出少年人渴望盡快回家;「家舍之旅」表達了青年人對獨立自主的需求。

Using the context of Small Group Homes, the adolescents expressed their urge to reunify with their families and the need for independence and autonomy.



桌上遊戲發佈會 Board Game Sharing Forum

接受服務的家庭所面對的問題

Nature of family problems encountered by families joining the service

以家庭為單位,每個家庭可有多個家庭問題。

Family as a unit, each family may encounter more than one problem.

家庭問題類別 Nature of family problems	家庭數目 No. of family
父/母婚姻問題 Parent(s) having marital problems	4
父/母/兒童患精神病 Mental illness of parent(s)/children	5
單親家庭 Single parent families	10
家庭暴力 Family violence	2
父/母/兒童有不良嗜好 Parent(s)/children having addiction(s)	2
管教/照顧不當 Inadequate parenting/care	17
經濟問題 Parent(s) having financial problems	4
父/母/兒童情緒問題 Emotional problem of parent(s)/children	11
懷疑虐兒/虐兒問題 Victim of child abuse/suspected child abuse	9
父/母/兒童健康問題 Physical problem of parent(s)/children	5
兒童有特殊需要 Children with special needs	3
住屋問題 Housing problems	2

家庭總數 No. of family

36



文子:「以前我和媽媽的關係就像一條斷了的繩,現在我們多了 溝通、分享,可以談一些開 心事,就好像一條剪斷了的 繩用膠紙再連在一起。 亞俊:「可以同媽媽一齊玩、一齊食 飯、一齊完成一些任務,談 話多了,感覺好好!與媽媽 融洽了,爭執少了,媽媽的 脾氣也好像改善了!」

家長:「在這個小組中,大家都好努力,我覺得自己再不是孤軍作戰,大家一齊 行去好的方向。」

桌上遊戲成長小組青年分享:

「第一次有機會將心聲話俾人知,終於講到出嚟,我覺得好舒服……」

「能夠有機會俾人明白我地,而且仲要係咁高職位既人,估唔到我地會咁被重視。」

其他服務 Other Services



新來港及低收入人士服務

同心牽幫助來港定居不超過四年的兒童及其家人適應香港生活,並提供服務予 低收入及綜援家庭,以改善貧困兒童的成長環境,提升他們自信及堅毅自強的

Service for New Arrivals and Low-income Families - Heart Link provides various services to new arrivals children and their family residing in Hong Kong within four years and to assist children from low-income families. It aims at strengthening their self-confidence and persistency.

兒童健康發展綜合服務

健苗軒為2至12歲的兒童及其照顧者提供「跨專業」及「一站式」的兒童健康發展綜合 服務。專業服務團隊包括註冊社工、言語治療師及職業治療師,為兒童提供評估、訓 練或輔導服務,讓兒童發展健康的身、心、靈,活出自信自強的精彩人生。

Children Health Development Services - Kidsmind provides inter-discipline and allrounded service for children from 2 to 12 years old and their care givers. The multiprofessional team, including social workers, speech therapists and occupational therapists, provides assessment, personal and group training to facilitate children's holistic development. The goal is to support children live a healthy and confident life.





學前教育服務為2至6歲兒童提供全日制教育,着重兒童均衡發展, 並發掘兒童的多元智能,讓他們在歡樂及無壓力中學習及成長,發 揮創意。每所幼兒園可容納100名兒童,服務名額合共200位。

Pre-Primary Education Service serves children from 2 to 6 years old. It provides whole day educational service emphasizing on balanced development of children. The service aims at developing children's multiple intelligence and creativity in a happy and relaxing learning environment. Each nursery can accommodate 100 children. The total service capacity is 200.

臨床心理輔導服務為本院服務對象提供專業化的心理評估及輔導服務,促進他 們的心理發展及成長,同時為員工提供個案諮詢及培訓,推展跨專業的合作。

Clinical Psychological Service aims at rendering a comprehensive psychological assessment and intervention service to the service users of the Home, and to provide professional consultations and support to the staff.







社會企業

生活 · 好點以零售店舖的模式 · 為曾住院舍或低技術青年人 · 以及基層 人士提供培訓及就業機會,幫助他們提升工作技能,融入社會,維持生 計。店舖為顧客提供各類有機、天然、健康產品,同時推廣健康生活。

Social Enterprise

Good 4 Life provides job training and employment opportunity for youth residing in the Home and grass-rooted adults in the community. The shop serves organic, natural and healthy products which are "good for life". It promotes the spirit of healthy lifestyle at the same time.

新來港及低收入人士服務-同心牽 Service for New Arrivals and Low-income Families - Heart Link

(此服務由公益金贊助The service is funded by The Community Chest)

服務數目/個案數目 No. of service provided/ No. of case

No. of session

No. of attendance/ No. of contact



星展多元智能發展計劃結業禮 "DBS Multiple Intelligence Development Scheme" Closing Ceremony

- 星展銀行(香港)有限公司贊助 為期一年的「星展多元智能發展 計劃」,目的是透過一連串多元 智能活動,激發兒童的智能及加 強他們的自信心,包括激發潛能 發展課程、社企學習活動、「星 光伴童行」導航計劃、義工服務 等。計劃為185名兒童提供共90 個學習班組及活動,更舉辦結業 禮,為兒童提供表演的平台,超 過135個兒童、家長及星展義工 出席。
- 嘉利國際控股有限公司連續第九 年贊助「凡事皆可能」計劃,本年 度以「家•多一點愛」為主題,讓 家長及孩子在活動過程中互相扶 持,提升抗逆能力。為了進一步 將「凡事皆可能」訊息在社區推 廣,本年舉辦了傑出人物選舉, 以肯定和嘉許長期展現「凡事皆 可能 」精神的人。
- DBS Bank (Hong Kong) Ltd. sponsored a one-year "DBS Multiple Intelligence Development Scheme" which aimed at stimulating children's intelligence through a series of activities including developmental programs, social enterprise activities, "DBS X Heart Link" Navigation Scheme, volunteer services, etc.. The Scheme provided 90 classes and activities to 185 children. A closing ceremony was held to provide an opportunity for the children to show their talent. More than 135 children, parents and DBS volunteers attended.
- Karrie has been sponsoring "Everything is Possible" Project for nine consecutive years. "Add More Love to Family" was the theme of this year. The goal was to encourage parents and their children to support each other and cultivate their family resilience through adventure trainings. "Outstanding People Award" was also held this year to recognize and praise the people who pursue the attitude of "Everything is Possible".



環保拼貼小手工 Upcycling Workshop



「凡事皆可能」傑出人物選舉邀請了呂麗紅校長(左五)作為 嘉賓評判

Principal Lui Lai Hung (fifth from left) was invited as the guest judge of "Everything is Possible" Outstanding People Award



「凡事皆可能」傑出人物選舉頒獎禮,肯定10位得獎者所付出的努力。 "Everything is Possible" Outstanding People Award Ceremony was held to give recognition to 10 awardees'.

服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務數目/個案數目 No. of service provided/ No. of case	服務節數 No. of session	服務人次/接觸次數 No. of attendance/ contact
班/課程 Classes/Courses	63	351	4,175
小組 Groups	24	110	935
活動 Activities	50	85	1,752
課餘託管 After school care program	-	169	4,394
義工服務 Volunteer service	34	34	1,308
個案 Cases	29	-	157
總數 Total	200	749	12,721



家長:

「同心牽活動能擴闊孩子視 野,使他們享受參與活動的樂 趣,提高自信。」



星展義工與兒童一同製作鮮果撻 DBS volunteers and children made fruit tarts together

兒童健康發展綜合服務 - 健苗軒 Children Health Development Services - Kidsmind



- 本年度服務人次較去年上升14%。
- 透過傳媒專訪、言語能力發展單 張、幼稚園及小學講座及訓練小 組等,向社區及學校推廣有關特 殊需要兒童的資訊。
- 舉辦「把握黃金期 特殊需要兒 童的發展與訓練跨專業講座」, 由不同專業人士介紹特殊需要兒 童的家居訓練、支援及發展方向。
- 獲位元堂藥廠有限公司贊助舉辦 「位元堂12 • 3慈善大行動 - 童 • 遊戲」計劃,贊助40名來至低收 入家庭及有特殊需要的兒童參與 共600節的支援訓練。

- Number of service user increased by 14% compared to last year.
- Promoted public's awareness on children with special needs through media interviews, speech development leaflets, talks and group trainings for kindergarten and primary school.
- "Cross-discipline Talk on the Development and Training of Children with Special Needs" was conducted. Professionals from various disciplines introduced home-based training skills, supports and development directions for children with special needs.
- Wai Yuen Tong Medicine Co., Ltd. sponsored "Wai Yuen Tong 12 • 3 Charity Action" cum "Child Game" Project. This project sponsored 40 children with special needs from lowincome families to participate in 600 training sessions.

服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	類別 Nature	服務次數 No. of service provided		服務節數 No. of session		服務人次 No. of attendance	
小組活動 Group activities	社會工作服務 SW Service	441	928	1,933	4,049	9,535	16,937
	職業治療服務 OT Service	219		984		3,396	
	言語治療服務 ST Service	268		1,132		4,006	
個人輔導及訓練 Individual service	社會工作服務 SW Service	73	306	161	740	166	752
	職業治療服務 OT Service	57		107		114	
	言語治療服務 ST Service	176		472		472	
評估服務 Assessment service	社會工作服務 SW Service	9	53	9	51	9	53
	職業治療服務 OT Service	16		16		16	
	言語治療服務 ST Service	28		26		28	
學校及社區服務 School/Community service	社會工作服務 SW Service	26	31	54	64	339	349
	職業治療服務 OT Service	5		10		10	
	言語治療服務 ST Service	0		0		0	
	總數Total	1,318		4,904		18,091	



發音能力訓練 Pronunciation training



愉快的課堂 Happy learning

C媽媽:

和大部份父母一樣,當兒子剛開始上幼稚園時,我每天都很期待他放學回來會 告訴我,在學校唱過甚麼歌、跟那個小朋友玩耍、老師説了甚麼故事等等。但 令人失望的是,兒子在K1上學期時從不會主動跟我們分享學校的逸事。正確來 説,他是「不能」而非「不會」,因為他不能專注上課,容易被外界的聲音干擾, 亦無動力和同齡小朋友互動。就在兒子三歲半時我們來了健苗軒參加訓練。那 時剛好是K1下學期之始,在訓練開始後兩個月,兒子情緒和行為問題有很大的 改善和進步,上學時在學校出現的問題和不合作情況幾乎完全消失,實在令我 們一家和老師們非常鼓舞,這樣的進步確實多得健苗軒導師的專業教導。在健 苗軒,小朋友感受到導師的支持和愛心,使他們得到安全感,我兒子説他最喜 歡就是健苗軒的姑娘,他很樂意跟姑娘分享他喜、怒、哀、樂的感受。健苗軒 的導師亦很樂意解答我的問題,協助我瞭解和認識自己的兒子,更會指導我在 課堂外可如何幫助和訓練兒子。我的兒子很幸運遇上健苗軒和各導師,冀盼我 和兒子在導師的指導下,一起進步。



小晴媽媽:

在N班時,小晴不專心的問題已顯露,我以為她年紀尚小,不以為意。但升上K1 後,問題越來越明顯,已不能不正視。老師常常打電話來説她不專心,就連課外 活動的英文班、游泳班、紙黏土班也上不了,她會哭説不想上,老師也會投訴她 不專心、不適合參與。而且她嘴巴一打開便東拉西扯説個不停,也影響了課堂的 學習。健苗軒的導師告訴我們,小晴的表現是衝動行為,不能因應時間或場合去 判斷自己應否説話。幸好經過兩年的訓練,小晴有明顯的進步,學懂不讓慾望控 制自己的行為,遇事願意停一停,想一想,選擇適合的時間做適合的事,老師也 對她的表現滿意多了。



感覺統合訓練 Sensory integration training



專注力訓練 Concentration training

學前教育服務 Pre-Primary Education Service



服務名額 Service capacity

葵涌幼兒園十周年感恩慶典 10th Anniversary of Kwai Chung Nursery

- 加強對特殊需要兒童的照顧,邀 請不同專業人士,包括臨床心理 學家、社工、言語治療師、職業 治療師等為兒童進行評估及跟進。
- 藉著慶祝葵涌幼兒園服務十周 年,舉行一連串的活動,讓家長 及兒童一同分享喜悦,同時讓外 界加強對本院學前教育服務的 認識。
- 加強教師培訓,提升教師在行為 輔導、語言發展及宗教課程等的 教學技巧。
- 持續完善全語文及蒙特梭利的教 學,以加强兒童的語文及自理 能力。

- Various professionals including social worker, clinical psychologist, speech therapist and occupational therapist were invited to conduct assessment and provide follow-up service so as to enhance the care for children with special needs.
- Various activities were organized to celebrate the 10th Anniversary of Kwai Chung Nursery. Through these activities, the image of Pre-school Education Service of the Home was promoted.
- Workshops on children behavior, children's speech development and religious teaching were arranged for teachers to improve their teaching skills.
- Continuous strengthening of teaching approaches, especially Whole Language and Montessori, effectively enhanced children's language and self-care abilities.



設計活動 Project approach activity



小童軍宣誓 Grasshopper Scout Oath

服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務次數 No. of service provided	服務人次 No. of attendance
親子活動 Parent-child activities	7	844
戶外參觀 Outdoor visits	18	813
大型慶祝活動,例如:聖誕慶祝會 Mass program such as Christmas Celebration	24	3,142
家長會、專題講座、工作坊 Parents meetings, seminars and workshops	13	585
兒童專題講座 Children seminars	3	209
宗教活動 Religious activities	83	3,601
社區合作活動 Community partnership activities	6	398
總數Total	154	9,592



新年活動 Chinese New Year Party

K1 班陳昕斐家長:

感恩我今年有較多時間參與學校義工服務,也為自己的生活加添正能量。感謝聖基道葵涌幼兒園對我的信任和欣賞,由斐斐返 K1 班至今,給我許多參加學校義工的機會,同時發揮我的技能和興趣,例如攝影、帶領活動和講故事等,將歡樂帶給囡囡的同學和家長,也將歡樂拍下,留在記憶中。能享受和分享囡囡童年的愉快時光,真是要向大家説聲多謝!



臨床心理輔導服務 Clinical Psychological Service



「調適兒童情緒的方法和技巧 — 情緒表達及疏導訓練」員工培訓工作坊 Staff training workshop on activities and methods to promote emotion modulation of children

- 鞏固專業個案評估治療的服務模 式,以提升個案處理成效。
- 加強有系統及多方位的員工培 訓,包括:個案諮詢、個案會 議、個案分享會、技巧示範等, 深化同工對處理及訓練有特殊學 習需要兒童的技巧及信心。
- 整合個案處理經驗,統籌專業文 章集「管教百寶袋」的出版。
- Consolidated the foundation of professional case assessment and intervention service delivery mode in order to increase the effectiveness of case management.
- Promoted a more systematic and multifaceted staff development program which included case consultation, case conference and skills demonstration, in order to facilitate staffs' work skills and confidence in managing children with special needs.
- Consolidated casework experience and published a professional article book.

服務統計 Service statistics

服務類別 Nature of service	服務次數 (節數) No. of service (session) provided	服務人數 No. of participant	
評估及輔導 Assessment and counseling			
個別評估及輔導 Individual service	324	42	
員工支援培訓 Staff consultation and training			
講座/工作坊 Talks/Workshops	4	86	
個案諮詢 Case consultations	45	20	
個案會議/分享會 Case conferences/Sharing sessions	5	28	
總數Total	378	176	
心理健康資訊 Psycho-education			
傳媒發佈 (文章/訪問) Media release (article publication/interview)	18	不適用 Inappropriate	
總數Total	18		



「設計及策劃特殊學習需要兒童訓練小組之技巧」員工培訓工作坊 Staff training workshop on design and planning training group for children with special needs



亞言

「現在就算我覺得嬲,我也學懂可以告訴家長,和嘗試做一些放鬆 自己的事情,不用鑽牛角尖和怪責其他人,輔導面談讓我更加了解 自己,並找到適當處理情緒的方法。」

社會企業 - 生活 · 好點 Social Enterprise - Good 4 Life

工作機會 Job opportunity



- 全年有七名基層婦女及12名來自 兒童之家的兒童接受零售培訓及參 與社企工作。他們除了參與店舖的 銷售,更參與美食展及工展會等大 型展銷活動,獲更多學習機會。
- 成立「生活·手作坊」,為已受培 訓的基層婦女提供生產手作製品及 教授班組的機會。手作坊不但增加 受助者的收入,同時提升她們的社 會地位,建立自信自強的人生。
- 籌辦16次童遊科學園活動,有436 名來自基層家庭兒童及其家人參 加,學習科技新知及擴闊眼光。
- ■「生活・好點」的Facebook fans人 數約有636人,比去年增長48%, 是推廣健康生活及宣傳新產品的有 效平台。

- Seven deprived mothers and 12 children from Small Group Homes were trained and took internship at Good 4 Life. Besides daily shop operation, they were also involved in sales exhibitions including the annual Food Expo, HKBPE and Farm Fest, which gave them more learning opportunity.
- A DIY Workshop was set up to provide handmade product production and teaching opportunities for the trained deprived mothers.
- Good 4 Life proactively organized 16 Science Park Explorer Tours for 436 deprived children and their family members.
- 636 fans liked Good 4 Life Facebook which became an effective promotion channel of the service.



讓基層兒童擴闊眼界的童遊科學園活動 Science Park Explorer Tour for deprived children

服務使用者參與社企工作的統計 Service users' participation in Good 4 Life

	參與人數 No. of Participant			
性質 Nature 對象 Target	培訓/實習 Training/ internship	工作機會 (兼職) Job opportunity (Part-time)	工作機會 (全職) Job opportunity (Full-time)	童遊科學園活動 Science Park Explorer Tours
青年人 Youth	12	11	0	NA
基層婦女 (店舗服務大使) Deprived women at shop	7	6	1	NA
基層婦女 (生活・手作坊) Deprived women for self-help program	8	7	NA	NA
基層兒童及其家人 Underprivileged children and their family	NA	NA	NA	436
總數Total	27	24	1	436







浴火重生,自己覺得今年過得忙碌又充實。培訓課程畢業後,重新拿起書本學習理論,增 值自己。也在第二期的培訓班擔任了導師,更有外出到不同學校或中心教導學生和家長製 作DIY,更參與社企的造貨。擔任導師把自己所學的知識教導他人,是開心的,造貨讓自己 温故知新,是愉快的。

當然,自信心增加,與朋友的閒聊話題也多圍繞著DIY,日常中自己所用的清潔和護膚用品 可以簡單調校做出,希望來年自己在導師和造貨方面更上一層。謝謝,鳳凰計劃。



在經過這一年的學習、施教、訓練 的過程裡,深深領悟到自己是做得 到的,比自己預期還要做得好。我不 但認識了很多手作知識,還可教導別 人選擇產品,這課程實在讓我獲益 良多。

Wing

首先非常感謝 Good 4 life 給我學習手 工製作的機會,自從學了DIY之後, 日常生活豐富很多,而且我還認識了 關於DIY無添加及有機健康生活用品 的知識。再次感謝生活 • 好點舉辦的 「鳳凰計劃」。謝謝!



三位導師投入學習及勇於嘗試的精神,令她們的人生獲得重大改變。 她們現在恆常為「生活・手作坊」擔任導師,教授手作班組及為社企製作產品,開展人生中的新一頁。

資源發展及推廣

Resource Development and Promotion

籌款及推廣

Fundraising and Promotion

「樂樂」「遙遙」助養計劃 "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme



助養計劃宣傳海報 Poster of the Sponsorship Scheme

於6月7日舉行開展禮,當日患有對抗叛逆症 的舊院童跟傳媒分享聖基道的經歷如何幫助她 跨過難關,而家舍家長則分享她處理有特殊需 要兒童的難忘經驗。是次開展禮成功獲傳媒廣 泛報導,喚起公眾對特殊需要兒童的關注。

The kick-off ceremony of the annual marketing campaign was held on 7 June. An alumnus sshared how the Home helped her overcome



Kick-off cermony

the difficulties of having Oppositional Defiant Disorder. A houseparent shared her experience on handling children with special needs. The Ceremony successfully drew media's coverage and also increased public's awareness on children with special needs.

助養人的參與 Sponsor's involvement

助養人有機會親自關心本院兒童及參與本院的工作。 Sponsors met the Home's children and participated in the Home's ministry.



助養人聚會 Sponsor's gathering



多元智能頒獎禮 Multiple Intelligences Award Ceremony



無添加護膚品手作坊 Non-additive skincare DIY workshop

助養計劃推廣

助養人及各界朋友於「嬰兒及兒童用品博覽會」中成功招募接近100名助養人。

Sponsorship Scheme Promotion

Sponsors and their family members together with other volunteers helped us to recruit nearly 100 new sponsors at the annual BB expo.



感謝義工的幫助! Thanks for volunteers' help!



兒童收到聖誕卡都很高興! Children were happy to receive the Christmas cards!

「聖誕祝福暖童心」行動 Christmas Blessing Campaign

是次活動共收到接近10,000位大小朋友的祝願卡、祝願圖以及在Facebook的祝福。有些朋友更透過捐款直接幫助院童。

The campaign received over 10,000 responses by means of Christmas blessing cards, pictures, as well as Facebook blessings. Some friends even gave money donation to support our children.

「聖基道 愛心」朱古力義賣 Love Chocolate Charity Sale

為紀念聖基道80周年,本年度邀請本地知名插畫師 Chocolate Rain和HosannArt攜手設計義賣禮品。 多謝不同單位的支持,包括企業、學校、教會和市 民,義賣成績非常理想。

To celebrate the Home's 80th Anniversary, we invited two famous local illustrators, Chocolate Rain and HosannArt, to design the charity products for the year. With the support from various parties, including corporates, schools,

churches and the public, the fundraising result was encouraging.



精美禮盒 / 包 Lovely gift boxes/pack

愛心小天使計劃 Love Junior Campaign

愛心小天使計劃集合教育及籌款活動於一身,鼓勵家長以孩子名義成為 捐助者,同時鼓勵孩子參與義工服務。過去一年,本院舉行了多次「愛心 行動」,包括參觀社會企業、擔任愛心朱古力義賣和助養計劃的義工,並 與來自低收入家庭的兒童一起做手工,小天使家庭投入參與,發放愛心。

Love Junior Campaign is an educational and fundraising program that encourages parents to donate in the name of their children and participate in volunteer service. In the past year, a series of "Love Action", including Social Enterprise visit, volunteer support to fundraising events and making handicraft with deprived children, were arranged to spread the message of love in the community.



每日捐出\$1,一年\$365支持計劃。 Donate \$1 per day /\$365 per year to support the Campaign.









伙伴合作 **Partnership**

合作伙伴午宴 Partner's Luncheon

今年的合作伙伴午宴於饒宗頤文化館內的銀杏館舉行,合共25間機構47位代表出席。曾入住本院的蔡啟 平女士更分享她的故事及成立聖基道譚瑪利助學金的心路歷程。午宴後院方更安排參加者探訪兒童之家, 讓大家了解兒童的日常生活。

The Annual Partners' Luncheon was held at Ginko House in Jao Tsung I Academy with the attendance of 47 representatives from 25 organizations. Ms. Peony Choi, Founder of Mary Tam Fund and alumnus of the Home shared her story with the Home. A visit to Small Group Home after the lunch was also arranged to enhance partners' understanding towards the Home's service.



感謝伙伴抽空出席和支持! Hearty thanks to partners' participation and support

成立基金 Funds Set Up

- 因應已故社工梁蓮馨女士後人的要求,成立梁蓮馨學習基金,資助住在院舍的兒童應付日常學習需要。
- 成立EGL東瀛遊兒童發展基金,資助有特殊需要的兒童接受評估及訓練。
- Alice Leung Fund was set up to subsidize residential children's tutorial and learning fee.
- EGL Tours founded the "EGL Development Fund" to subsidize the children with special needs to receive assessment and training.

商界展關懷 Caring Company

由本院提名並獲嘉許的企業及機構伙 伴有24間,院方衷心感謝他們過去 一年的支持。 We would like to congratulate the 24 awarded companies and organizations nominated by the Home. Sincere thanks to their big support throughout the past year.

科文實業有限公司	4M Industrial Development Limited
港基物業管理有限公司 — 麗港城商場管理服務中心	Citybase Property Management Limited – Laguna Plaza Management Services Centre
置富資產管理有限公司	ARA Asset Management (Fortune) Limited
親子王國有限公司	Baby-Kingdom.com Ltd.
Chocolate Rain Jewelery & Design Co., Ltd	Chocolate Rain Jewelery & Design Co., Ltd
金寶通集團有限公司	Computime Group Limited
金裝燉奶佬(集團)控股有限公司	Daniel's Group Holdings Limited
星展銀行(香港)有限公司	DBS Bank (Hong Kong) Limited
荷花集團有限公司	Eugene Group Limited
雲頂香港有限公司	Genting Hong Kong Limited
盛世中華協會有限公司	Glorious China Association Limited
恒益物業管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員公司)	Hang Yick Properties Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
合源慈善基金有限公司	Hop Yuen Charitable Foundation Limited
邁迅集團有限公司	Imission Group Limited
美國強生(香港)公司	Johnson & Johnson (HK) Ltd.
美國冒險樂園有限公司	Jumpin Gym USA Ltd.
嘉利國際控股有限公司	Karrie International Holdings Limited
康業信貸快遞	Konew Financial Express
悦來酒店	Panda Hotel
南華金融控股有限公司	South China Financial Holdings Limited
東亞銀行有限公司	The Bank of East Asia, Limited
位元堂藥廠有限公司	Wai Yuen Tong Medicine Company Limited
偉邦物業管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員公司)	Well Born Real Estate Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
永隆銀行	Wing Lung Bank

傳媒關係

Media Relations

■ 本院今年共錄得57次傳媒報導,全部正面地推廣本院 服務。

57 media coverage, positively promoted the image of the Home, were recorded this year.

■ 親子雜誌《Sunday Kiss》繼續刊登由本院專業同工撰 寫有關管教子女及兒童發展的文章,藉此建立本院專 業服務兒童的形象。

The Home continued to publish articles written by our professional staff about topics on Parenting and Children Development at Kiss Expert, Sunday Kiss.

■ 教聲於本年度亦於每一期開闢聖基道80周年專欄,全 面介紹本院的服務。

SKH Echo Voice published the news of the Home weekly in this year to promote the Home's 80th Anniverary.



義工服務

Volunteer Service

- 個人義工:本年度為本院提供義工服務 共290人,服務時數達3,323.25小時。
- 團體義工:84個團體共提供111次服 務,服務時數344.5小時。
- 20名義工獲傑出義工獎,名單如下:
- The number of individual volunteers served the Home was 290, with accumulative service hours of 3,323.25.
- The number of group volunteers was 84, providing 111 service sessions for the children. The accumulative service hours reached 344.5.
- 20 volunteers were awarded the Outstanding Volunteer Award by the Home:

鄭鴻圖 Cheng Hung To Antonio	梁啟豪 Leung Kai Ho Frank	梁惠璋 Leung Wai Cheung Niki
李錫璋 Lee Shik Cheong Cynthia	倪 莉 Ngai Chermy Li	李達安 Lee Tat On
吳芷姬 Queeni Ng	鍾麗貞 Chung Lai Ching	潘蕙敏 Poon Wai Man Nora
楊麗雯 Yeung Lai Man	陳子魯 Chan Tsz Lo	何啟鋒 Ho Kai Fung
甄偉濠 Yan Wai Ho	吳洛昆 Ng Lok Kwan	楊芷茵 Josephine Yeung
羅昕倫 Law Yan Lun, Iris	蔡青青 Tsoi Ching Ching	黃冀萍 Wong Ki Ping
肖議紅 Siu Yee Hung	廖冬梅 Liu Tung Mui	

80周年慶典

80th Anniversary



80周年紀念標誌 80th Anniversary logo

象徵聖基道在過往八十年在充滿愛心的環境下發展,並承 諾將愛心延續下去。

The logo symbolizes the Home has been growing in a loving environment in the past 80 years, and the dedication to spread the love from generation to generation.

80周年慈善聖誕卡設計比賽 80th Anniversary Christmas Card Competition

透過邀請幼稚園及小學生手繪聖誕卡,祝福聖基道及不幸的兒童。

Students from kindergartens and primary schools gave blessings to the Home and needy children by drawing Christmas cards.





80周年步行籌款 一「同行有愛」Big Red Walk 80th Anniversary Walkathon – Big Red Walk

由社聯行政總裁蔡海偉先生、著名藝人鍾嘉欣小姐及精英運動員趙詠賢小姐擔任愛心大使,帶領500名接受聖基道服務的兒童推行起步禮。

Mr. Chua Hoi Wai, Chief Executive of HKCSS, Miss Linda Chung, famous artist and Miss Chiu Wing Yin, elite athletes were invited to kick-off the Big Red Walk with 500 children from the Home

「凡事皆可能」傑出人物選舉 "Everything is Possible" Outstanding People Award

舉辦選舉以肯定和嘉許長期展現「凡事皆可能」精神的人士。十名傑出人物獲獎項,吸引各大傳媒的報導。

The Award was held to recognize and commend people who possess the attitude of "Everything is Possible". Ten awardees were selected and the program attracted extensive media coverage.



「家庭為本兒童住宿服務」研討會

Seminar of Family Centered Practice on Residential Child Care Services

由本院和香港中文大學社會工作學系家庭及小 組實務研究中心合辦。同場派發「受照顧兒童及 其家庭之多元家庭小組工作手冊」。

The Seminar was a joint effort of the Home and the Family and Group Practice Centre

of the Social Work Department, the Chinese University of Hong Kong. The Manual of Multiple Family Group was published and distributed on site.





家庭評估與家庭關係介入研討會 Seminar on Family Assessment and Family Relationship Intervention

透過研討會與業界分享本院近年對家庭關係如何影響住 宿照顧服務兒童的身心理反應的研究成果,並即場派發 研究報告。

The Seminar shared the Home's research on How Family Relationship Affects Psychophysiological Reactions of the Children Under Residential Care Services. Research reports were distributed at the Seminar.

把握黃金期 一 特殊需要兒童的發展與訓練跨專業講座 Inter-discipline Talk on the Development and Training of Children with Special Needs

邀請不同專家,從不同專業角度,分析特殊學習需要兒童的成長需要及訓練安排。

Professionals from various disciplines analyzed the training and developmental needs of children with special needs from cross-professional perspectives.



「80周年院慶感恩晚禱崇拜」及「感恩暨聖誕聚餐」 80th Anniversary Thanksgiving Service and Christmas Dinner





感恩崇拜假聖約翰座堂舉行,由鄺保羅大主教主禮。聖誕 聚餐得到信和集團慷慨贊助全場餐費,並由勞工及福利局 局長張建宗太平紳士擔任主禮嘉賓。

Celebrated by The Most Revd Paul Kwong, the Thanksgiving Service was held at St. John's Cathedral. Sponsored by Sino Group and officiated by Mr. Matthew Cheung Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, the Christmas Dinner was held successfully.

本院亦出版了兩本刊物,以紀念聖基道80周年:

To commemorate the 80th Anniversary of the Home, two publications were published:



《管教百寶袋》專業文章 Collection of professional articles on children discipline



八十周年紀念特刊 80th Anniversary Souvenir Book







SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

Report and Financial Statements For the Year Ended 31st March 2016



年度財務報告由李湯陳會計師事務所撰寫

Financial statements have been prepared by LI, TANG, CHEN & Co.

李 湯 陳 會 計 師 事 務 所

LI, TANG, CHEN & CO.

Certified Public Accountants (Practising)

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
SUBVENTED SERVICES		
Revenue Less: Expenditures Surplus for the year	54,922,865.77 (54,909,331.62) 13,534.15	52,166,978.42 (50,259,698.52) 1,907,279.90
NON-SUBVENTED SERVICES		
Revenue Less: Expenditures Deficit for the year	8,478,318.85 (9,845,830.53) (1,367,511.68)	8,106,750.18 (9,511,357.29) (1,404,607.11)
OPERATING (DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	(1,353,977.53)	502,672.79
DESIGNATED AND OTHER FUNDS		
Revenue Less: Expenditures Surplus for the year transferred to funds	9,867,286.93 (4,680,538.85) 5,186,748.08	4,882,934.03
TOTAL SURPLUS FOR THE YEAR	3,832,770.55	5,385,606.82
OTHER COMPREHENSIVE (EXPENSE)/INCOME		
Item that may be reclassified subsequently to surplus or deficit: Fair value (loss)/gain on available-for-sale financial assets	(514,625.00)	_1,208,100.00
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	3,318,145.55	6,593,706.82

李湯陳會計師事務所 LI, TANG, CHEN & CO.

Certified Public Accountants (Practising)

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT $31^{\rm ST}$ MARCH, 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
NON-CURRENT ASSETS		
Property, plant and equipment Available-for-sale financial assets	455,555.66 9,247,075.00 9,702,630.66	570,771.56 9,761,700.00 10,332,471.56
CURRENT ASSETS		
Inventories Amounts due from S.K.H. St. Christopher's Nurseries Accounts receivable Payments in advance Deposits Prepayments Cash and bank balances	45,217.74 1,237,564.41 1,603,617.67 82,560.00 260,786.00 202,083.65 46,719,358.71 50,151,188.18	38,446.88 545,172.53 877,610.74 192,828.00 298,316.00 174,221.26 45,838.153.79 47,964,749.20
Deduct: CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable Accrued expenses Receipts in advance	258,856.80 589,080.64 436,586.72 1,284,524.16	242,684.20 222,558.33 1,156,704.62 1,621,947.15
NET CURRENT ASSETS	48,866,664.02	46,342,802.05
NET ASSETS	58,569,294.68	56,675,273.61

李 湯 陳 會 計 師 事 務 所 LI, TANG, CHEN & CO. Certified Public Accountants (Practising)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2016

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

	2016 HK\$	2015 HK\$
FUNDS		
Accumulated fund	2,124,574.64	1,255,080.97
Surplus of provident fund	102 (00 14	1 704 660 20
- Snapshot staff	103,629.14	1,724,662.38
- 6.8% and other posts	2,060,941.51	2,682,341.19
Lump sum grant surplus Investment revaluation reserve	4,653,839.45	4,054,106.71
Social Welfare Department subvention surplus	1,565,186.84	2,079,811.84
account	1,627,894.49	1,554,590.23
account	12,136,066.07	13,350,593.32
Designated funds	12,130,000.07	15,550,555.52
Contingency fund	1,720,494.87	1,720,494.87
Repairs and maintenance fund	398,553.24	398,553.24
Development and new projects fund	1,920,299.66	1,920,299.66
Special events fund	2,609,677.97	2,394,486.16
Canon gooch fund	1,924.40	4,044.40
Sponsorship fund	25,784,994.33	24,497,353.38
Charity chocolate sale fund	7,444,224.45	6,621,465.97
MQ development fund	493,944.57	587,925.73
Children emergency relief fund	71,393.80	77,593.80
Flag day raising fund	3,653,865.00	3,894,355.41
Baby photo charity competition fund	-	-
Education fund	1,153,249.97	1,039,127.57
Alice Leung fund	234,190.00	-
Love junior campaign fund	170,737.10	-
EGL development fund for SEN children	450,000.00	-
•	46,107,549.36	43,155,700.19
Social welfare development fund	264,908.90	118,749.20
F & E replenishment and minor works block	201,700.70	110,717.20
grant reserve	60,770.35	50,230.90
TOTAL FUNDS	58,569,294.68	56,675,273.61

The financial statements on pages 11 to 97 were approved and authorised for issue by the Council on .1 7 NOV 2016

Revd Canon Koon Ho Ming Peter Douglas Chairman

Tsang Hing Chung Hon Treasurer

本湯 陳 會 計 師 夢 然 所LI, TANG, CHEN & CO.

Certified Public Accountants (Practising)

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

REVENUE

			2016		
				Non-subvented	
	Subve	Subvented Services - note 41A	11A	Services - note 41C	
	Under				
	Lump Sum Grant	Others	Total		Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Subvention under lump sum grant excluding provident fund	38,252,767.00	,	38,252,767.00		38,252,767.00
Subvention for provident fund	2,660,897.00		2,660,897.00		2,660,897.00
Subvention for overnight on-site-on-call allowance	2,546,160.00		2,546,160.00		2,546,160.00
Subvention for overnight on-site-on-call provident fund	173,136.00		173,136.00		173,136.00
Subvention for foster care allowance	5,539,168.00		5,539,168.00		5,539,168.00
SWD subvention for training subsidy programme for children	61,177.00		61,177.00		61,177.00
Subvention for rent and rates	2,160,956.00		2,160,956.00		2,160,956.00
Grant from Social Welfare Department					
Grant from Lotteries Fund				21,000.00	21,000.00
Grant from The Community Chest of Hong Kong				906,070.00	906,070.00
Grant from Home Affairs Department				50,000.00	50,000.00
Sales of food and beverage				1,451,255.05	1,451,255.05
Grant from Hong Kong Sheng Kung Hui St. Christopher's Home					
Charitable Trust		1,178,228.98	1,178,228.98		1,178,228.98
Administration fee income		424,565.00	424,565.00		424,565.00
Donations	1,369,650.34		1,369,650.34	611,872.19	1,981,522.53
Program project grants	16,000.00		16,000.00	621,474.20	637,474.20
Program income	38,897.00		38,897.00	4,795,470.80	4,834,367.80
Other income	47,201.30		47,201.30	21,170.33	68,371.63
Dividend income from listed equity securities		441,465.00	441,465.00		441,465.00
Bank interest income	12,597.15		12,597.15	6.28	12,603.43

63,401,184.62

8,478,318.85

54,922,865.77

2,044,258.98

52,878,606.79

李湯陳會計簡事務所 LI, TANG, CHEN & CO.

Certified Public Accountants (Practising)

SHENG KUNG HUI ST, CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

EXPENDITURE

S.K.H. ST. CHRISTOPHER'S NURSERY (WAN CHAI)

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST 2015

		2015	2014
	HK\$	HK\$	HK\$
			(restated)
INCOME			
School Fees			
- from Parents	1,566,494.00		1,730,354.00
- from PEVS	1,401,125.00		1,311,738.00
- from Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme	712,484.00		523,187.00
		3,680,103.00	3,565,279.00
Food income - from Parents	379,960.00		375,760.00
 from Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme 	129.720.00		130,680.00
		509,680.00	506,440.00
Subsidy received under the Child Care			
Reimbursement of Rates	92,200.00		89,400.00
Bank Interest Received	4.19		4.19
Other Income	59,886.00		220,746.45
		152,090.19	310,150.64
TOTAL INCOME (a)		4,341,873.19	4,381,869.64
EXPENDITURE			
Salaries excluding Allowance		20 200 731 0	2 200 00 0
 reaching Staff (me)uding Principal) Non-teaching Staff 		270.803.80	501.301.83
Employer's Contribution to Provident Fund			
- Teaching Staff (including Principal)		138,985,94	122,654.73
- Non-teaching Staff		14,507.46	32,386.41
Rates		92,200.00	86,100.00
Depreciation			
- Furniture and Equipment		19,682.20	17,262.20
 Computer Hardware and Software 		3,786.90	7,767.90
Major Repairs and Maintenance			
(for item each costing \$8,000 or above)		99,910.00	56,920.00
Minor Repairs and Maintenance			

Milleffix Remarks: 幼児園的成人及支出表以影年計算(毎年9月至翌年8月)・ The income and expenditure of Nursery was based on acad Stxenditure 2015/16 of the Home.
--

	2015	2014
	HK\$	HK\$
		(restated)
EXPENDITURE (CONT'D)		
Minor Furniture and Equipment	8 975 00	8 400 00
Advertisement	6,240.90	4,242.96
Audit Fee	8,520.00	12,000.00
Bank Charges	4,707.10	4,242.40
Cleaning	68,228.40	40,610.80
Electricity	41 703 81	38 735 16
Postage	395.10	183.80
Printing and Stationery	28,088.00	23,309.60
Teaching Aids	317.00	25.80
Teaching Consumables	9,916.20	1,296.50
Telephone, Fax Line and Internet Services Charges	12,639.00	11,508.00
Travelling and Transportation		74.40
Water Other Evnenditure	4,6/4.00	5,894.70
	100,724.14	10.107,100
TOTAL EXPENDITURE (b)	3,903,694.33	3,887,536.90
Surplus from the Operation [(a) - (b)]	438,178.86	494,332.74
	00000	0000
Front from frading Operations	9,234.80	9,139.00
Donation Income		
SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	447,413.66	503,471.74
ACCUMULATED SURPLUS BROUGHT FORWARD FROM PREVIOUS YEAR	394,129.86	92,608.72
TRANSFER TO ONE-OFF DEVELOPMENT GRANT FOR KGs UNDER PEVS	68,792.30	(201,950.60)
TRANSFER FROM ENVIRONMENT AND CONSERVATION FIND		
ACCUMULATED SURPLUS CARRIED FORWARD TO NEXTYEAR	910,335.82	394,129.86

S.K.H. ST. CHRISTOPHER'S NURSERY (KWAI CHUNG)

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 AUGUST 2015

School Fees - from parents - from parents - from Mindery Stranger and Child Care Centre Fee Remission Scheme - Less: Fee Remission (financed by	HK\$		2014
s S Fergarten and Child Care Centre ission Scheme mission (financed by	,	HK\$	HK\$ (restated)
nts Sergarten and Child Care Centre ission Scheme mission (financed by			
are Centre	1,403,878.00		1,422,783.00 1,572,982.00
- Control	928,546.00		842,950.00
		4,172,099.00	3,838,715.00
	342,700.00		320,100.00
- from kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme 242,	242,880.00		225,500.00
Subsidy received under the Child Care		585,580.00	545,600.00
9	41,334.00		37,600.00
Reimbursement of Rent 362, Bank Interest Received	362,208.00		374,528.00
	10,232.30		226,824.40
		413,778.49	638,956.59
TOTAL INCOME (a)		5,171,457.49	5,023,271.59
EXPENDITURE			
Salaries and Allowances - Teaching Staff (including Principal)		2,526,173.96	2,331,228.91
- Non-teaching Staff Employer's Contribution to Provident		627,101.97	556,659.56
Fund Scheme - Teaching Staff (including Principal)		168,178.64	135,340.76
- Non-teaching Stati		41,334.00	37,600.00

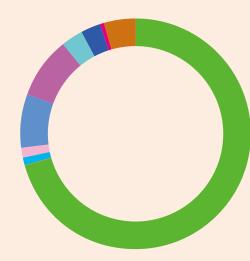
	362,208.00	362,20
機註 Remarks: 幼兒關時以入及支出級以場年計算(每年9月至翌年8月),被沒有包括在全務2015-2015年度的收入及支出資內。 The recover and expenditure of Numery was based on academic year. Therefore, it was not included in the Income and Excenditure 2015/16 of the Home.	文出表內。 n the Income and	p.

	2015	2014
	HK\$	HK\$
EXPENDITURE (CONT'D)		(painteat)
Depreciation - Furniture and Equipment	112 754 16	08 800 601
- Computer Hardware and Software	11,071.00	9,000.00
items costing S8,000 or above each)	20,170.00	133,450.00
Minor Kepairs and Mannenance (for items costing below \$8,000 each)	34,526.40	21,503.60
Minor Furniture and Equipment Advertisement	28,877.00 2,108.70	8,512.00
Audit Fce Bank Charges	8,520.00 3,920.50	3,361.10
Cleaning	32,025.90	31,268.20
Insurance	45,940.83	38,778.17
Newspapers and Magazine Postage	1,437.00	1,542.00
Printing and Stationery	56,524.50	55,903.13
Teaching Consumables	34,917.95	30,379.02
Telephone, Fax Line and Internet Service Charges Travelling and Transportation	11,195.00	11,969.00
Water Other Expenditure	6,833.90 689,714.45	6,765.10
TOTAL EXPENDITURE (b)	4,973,016.73	4,730,479.22
Surplus from the Operation [(a) – (b)]	198,440.76	292,792.37
Profit from Trading Operations	5,858.33	5,988.20
Donation Income		
SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	204,299.09	298,780.57
ACCUMULATED SURPLUS BROUGHT FORWARD FROM PREVIOUS YEAR	1,172,358.66	1,091,078.09
TRANSFER TO ONE-OFF DEVELOPMENT GRANT FOR KGs UNDER PEVS	8,465.30	(217,500.00)
ACCUMULATED SURPLUS CARRIED FORWARD TO NEXT YEAR	1.385.123.05	1.172.358.66
	and the second second	201000000000000000000000000000000000000

2015-2016年度收入及支出

Income and Expenditure 2015/16

<mark>總收入</mark> Total Income HK\$73,268,471.55



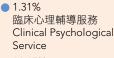
- 70.74% 社會福利署資助 Social Welfare Department Subvention
- 0.07% 政府資助項目計劃 Government Projects
- 1.04% 獎券基金 Lotteries Fund
- 1.24%公益金撥款The Community Chest Allocation
- 7.47% 活動收入 Program Income / Project Grants

- 8.73% 籌款活動 Fundraising Revenue
- 3.13% 指定捐款 Designated Donations
- 2.70% 一般捐款 General Donatoin
- 0.62% 投資及利息 Investment and Interest
- 4.26% 其他收入 Miscellaneous

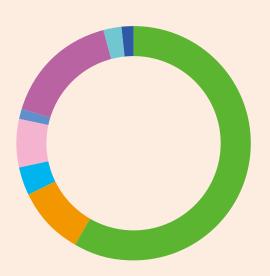
總支出 Total Expenditure HK\$69,435,701



- 9.57% 寄養服務 Foster Care Service
- 3.67% 新來港及低收入人士服務 Service for New Arrivals and Lowincome Families
- 6.89% 兒童健康發展綜合服務 Children Health Development Services



- 16.15% 行政部 Administration Section
- 2.50% 社會企業 Social Enterprise
- 1.47% 籌款開支 Fundraising Expenditure



幼兒園的收入及支出表以學年計算(每年9月至翌年8月),故沒有包括在以上表內,詳情請參考46至47頁。

As the income and expenditure of the Nursery was based on academic year (i.e. from September to August of next year), it was not included in the above figures. Please refer to page 46-47 for details.

長期服務獎名單 Long Service Award

行政部	余鳳屏	Administration Section	Yu Fung Ping
寄養服務	麥瑞婷	Foster Care Service	Mak Shui Ting
柴灣兒童之家	陳金桃	Chai Wan Small Group Homes	Chan Kam To
	王元珍		Wong Yuen Chun Jane
安蔭兒童之家	許釗慧	On Yam Small Group Homes	Hui Chiu Wai
	劉金蓮		Lau Kam Lin
秀茂坪兒童之家	馮麗明	Sau Mau Ping Small Group Homes	Fung Lai Ming Verica
	韋小玲		Wai Siu Ling
耀盛兒童之家	周惠貞	Yiu Shing Small Group Homes	Chau Wai Ching Zoe
健苗軒	鄭文琦	Kidsmind	Cheng Man Kay Rhonda

柴灣兒童之家	范連英	Chai Wan Small Group Homes	Fan Lin Ying
長亨兒童之家	黃金燕	Cheung Hang Small Group Homes	Wong Kam Yin
安蔭兒童之家	馮佩玲	On Yam Small Group Homes	Fung Pui Ling
耀盛兒童之家	鄭琼	Yiu Shing Small Group Homes	Cheng King

行政部	伍少珍	Administration Section	Ng Siu Chun
	王麗芬		Wong Lai Fun Paulina
柴灣兒童之家	鄭美儀	Chai Wan Small Group Homes	Cheng Mei Yi Dedilia
瑞意兒童之家	黃鳳儀	Shui Yee Small Group Homes	Wong Fung Yee

耀豐兒童之家 Yiu Fung Small Group Homes 鄭康婷 Cheng Hong Ting

優秀同工獎名單 Outstanding Staff Award

姓名	職位	Name	Position	
行政部		Administration Sectio	n	
陳彩蓮	助理總幹事	Chan Choi Lin Londy	Assistant Chief Executive	
陳香君	服務督導主任	Chan Heung Kwan	Service Supervisor	
曾淑英	資源發展總監	Tsang Suk Ying	Head, Resource Development Unit	
王麗芬	總幹事	Wong Lai Fun Paulina	Chief Executive	
庾小雅	文員	Yu Siu Nga	Clerk	
柴灣兒童之家		Chai Wan Small Group	Homes	
張珠廸	家長	Chang Judy	Housemother	
謝燕萍	替假家長	Che In Peng	Relief Houseparent	
陳小飛	家務助理	Chen Xiao Fei	Workman II	
鄭錦儀	家長	Cheng Kam Yee Sandy	Housemother	
張蓮	家務助理	Cheung Lin	Workman II	
范連英	家務助理	Fan Lin Ying	Workman II	
胡杏玲	家務助理	Hu Xingling	Workman II	
許寶茹	替假家長	Hui Po Yu	Relief Houseparent	
郭小薇	家長	Kwok Siu Mei	Housemother	
羅麗芬	社會工作員	Law Lai Fan Phyllis	Social Worker	
巫寶英	半職替假家長	Mou Po Ying	Part-Time Relief Houseparent	
黃彩珍	家長	Wong Choi Chun Ada	Housemother	
長亨兒童之家		Cheung Hang Small Group Homes		
陳塏茵 替假家長		Chan Hoi Yan	Relief Houseparent	
郭麗貞 家長		Kwok Lai Ching	Housemother	
劉觀齊	家務助理	Lau Koon Chai Josephine	Workman II	
鄧惠玲	家務助理	Tang Wai Ling	Workman II	
黃金燕	家務助理	Wong Kam Yin	Workman II	
黃素萍	社會工作員	Wong So Ping	Social Worker	
安蔭兒童之家		On Yam Small Group Homes		
許釗慧	替假家長	Hui Chiu Wai	Relief Houseparent	
秀茂坪兒童之家		Sau Mau Ping Small G	iroup Homes	
周小文	替假家長	Chow Siu Man	Relief Houseparent	
周瑋怡	社會工作員	Chow Wai Yee Winnie	Social Worker	

瑞意兒童之家		Shui Yee Small Group	Homes	
周慧儀	家務助理	Chow Wai Yee	Workman II	
李淑貞	替假家長	Lee Shuk Ching May	Relief Houseparent	
譚秀容	家務助理	Tam Sau Yung	Workman II	
黃整平	家長	Wong Ching Ping	Housemother	
黃鳳儀	社會工作員	Wong Fung Yee	Social Worker	
黄慧芝	替假家長	Wong Wai Chi	Relief Houseparent	
尤娟娟	家長	Yau Kuen Kuen	Housemother	
耀豐兒童之家		Yiu Fung Small Group	Homes	
陳曉紅	家務助理	Chan Hiu Hung	Workman II	
李莉莉	家長	Lee Lee Lee	Housemother	
孫為群	家長	Sun Wai Kwan Vivian	Housemother	
耀盛兒童之家		Yiu Shing Small Grou	p Homes	
陳偉玲	家務助理	Chan Wai Ling	Workman II	
周惠貞	家長	Chau Wai Ching Zoe	Housemother	
鄭琼	社會工作員	Cheng King	Social Worker	
關少琼	家務助理	Kwan Siu King	Workman II	
吳玉娥	半職替假家長	Ng Yuk Ngor Shirley	Part-Time Relief Houseparent	
天上城 ————————————————————————————————————	一		r art-rime Keller Flouseparent	
與家童行		Walking Together		
曾燕雯	計劃主任	Chang Yin Man	Project-in-charge	
同心牽		Heart Link		
吳麗琪	程序幹事	Ng Lai Kei	Program Officer	
潘麗娟	辦公室助理	Poon Lai Kuen	Office Assistant	
健苗軒		Kidsmind		
鄭文琦	高級言語治療師	Cheng Man Kay Rhonda	Senior Speech Therapist	
梁芳	辦公室助理	Leung Fong	Office Assistant	
文珮琪	中心主任	Man Angela Pui Kei	Centre-in-charge	
邱岱溶	社會工作員	Yau Toi Yung	Social Worker	
臨床心理輔導服務		Clinical Psychological Service		
陸詠詩	臨床心理學家	Luk Wing Sze	Clinical Psychologist	
幼兒園(葵涌)		Nursery (Kwai Chung	1	
	李 ·西			
鄭綺聞	教師	Cheng Yee Man Crystal Tse Pui Chi	Teacher	
謝珮芝	教師		Teacher	
翁雲美 	<u> </u>	Yung Wan Mei	Cook	
幼兒園(灣仔)		Nursery (Wan Chai)		
張蕙芳	支援教師	Cheung Wai Fong	Supply Teacher	
顔鳳媚 袁詠恩	專責工友	Ngan Fung Mei	Special Duty Workman	

鳴謝

Acknowledgement

團體 / 機構 Organization

科文實業有限公司

4M Industrial Development Limited

阿米店

A Mi Shop

聯業車行有限公司

Alliance Motors Limited

愛心天使組

Angels Love Team

置富資產管理有限公司

ARA Asset Management (Fortune)

Limited

Armitage Technology Ltd.

亞斯理衛理小學

Asbury Methodist Primary School

安盛金融有限公司

AXA China Region Insurance

Company Limited

家兒寶寶

Baby Smart Trading Co

親子王國有限公司

Baby-kingdom.com Limited

博士山(香港)國際幼稚園 — 將軍澳

Box Hill (HK) International

Kindergarten – Tseung Kwan O

嘉富高洋行有限公司

Caffco International Ltd.

中華基督教會協和書院

CCC Heep Woh College

中華基督教會銘基書院

CCC Ming Kei College

華懋集團/如心廣場

Chinachem Group and Nina Tower c/o Prime International Consultants

c/o Prime International Consultant

Limited

Chocolate Rain Jewelry & Design

Company Limited

港基物業管理有限公司 —

麗港城商場管理服務中心

Citybase Property Management

Limited – Laguna Plaza Management

Services Centre

港基物業管理有限公司

Citybase Property Management Ltd.

金寶通集團有限公司

Computime Group Limited

麗都酒店

Cosmopolitan Hotel

科士威(香港)有限公司

Cosway (HK) Limited

奇極創作室

CreativeKids

大昌車行有限公司

Dah Cheung Motors

金裝燉奶佬(集團)控股有限公司

Daniel's Group Holdings Limited

星展銀行(香港)有限公司

DBS Bank (Hong Kong) Limited

香港聖公會東九龍教區辦事處

Diocese of Eastern Kowloon, HKSKH

Doterra

東瀛遊旅行社有限公司

EGL Tours Company Limited

基督教香港信義會將軍澳幼稚園

ELCHK Tseung Kwan O Kindergarten

英皇集團

Emperor Group

生活易

ESD Services Limited

ET Promotions Ltd.

荷花集團有限公司

Eugene Group Limited

香港護眼

Eyecare HK

神召第一小學暨幼稚園

First Assembly of God Primary School &

Kindergarten

置富都會

Fortune Metropolis

中華基督教會福幼第二幼稚園、

福幼第二幼兒中心暨育嬰園

Fuk Yau No.2 Kindergarten,

Child Care Centre Cum Day Creche

雲頂香港有限公司

Genting Hong Kong Limited

激活幼稚園

Gigamind Kindergarten

盛世中華協會有限公司

Glorious China Association Limited

Glory Learning House

綠色力量

Green Power

綠領行動

Greeners Action

佳定管理服務有限公司

Guardian Management Services Limited

佳寶幼稚園

Guideposts Kindergarten

佳寶幼稚園(屯門分校)

Guideposts Kindergarten

(Tuen Mun Branch)

恆隆地產

Hang Lung Properties

恒益物業管理有限公司

(恒基兆業地產集團成員公司)

Hang Yick Properties Management

Limited

(A Member of Henderson Land Group)

夏利文物業管理有限公司

Harriman Property Management Limited

顯理中學

Henrietta Secondary School

香港大學附屬學院學生會社會服務團

HKU Space CCSU Social Service Society

何文田浸信會幼稚園

Homantin Baptist Church Kindergarten

香港汽車會

Hong Kong Automobile Association

聯合國兒童基金香港委員會

Hong Kong Committee for UNICEF

Hong Kong Disneyland Resort

香港房屋委員會

Hong Kong Housing Authority

香港房屋協會

Hong Kong Housing Society

香港專業教育學院(葵涌)

Hong Kong Institute of Vocational

Education (Kwai Chung)

香港警務署

Hong Kong Police Force

金巴崙長老會耀道堂

Hong Kong Presbytery Yao Dao Cumberland Presbyterian Church

香港教育專業人員協會

Hong Kong Professional Teachers'

Union

香港聖約翰救護機構

Hong Kong St. John Ambulance

康業物業代理有限公司

Hong Yip Properties Agency Limited

合源慈善基金有限公司

Hop Yuen Charitable Foundation

Limited

皓山創作坊有限公司

HosannArt Creative Co. Ltd.

科擎科技有限公司

iGears Technology Limited

邁迅集團有限公司

iMission Group Limited

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學

Islamic Dharwood Pau Memorial

Primary School

晶晶幼稚園(順利分校)

Jing Jing Kindergarten cum Nursery

(Shun Lee Branch)

美國強生(香港)公司

Johnson & Johnson (HK) Ltd.

卓爾畫室

JR Studio

裘錦秋中學(葵涌)

Ju Ching Chu Secondary School

(Kwai Chung)

美國冒險樂園有限公司

Jumpin Gym USA Ltd.

嘉威車行有限公司

Ka Wai Motors Limited

珈琳中英文幼稚園龍門居分校

Karlam Anglo-Chinese Kindergarten

(Oasis Garden)

嘉利國際控股有限公司

Karrie International Holdings Limited

Kids Corner Playgroup International

Ltd

景生車行有限公司

King Son Motors Company Limited

康業信貸快遞有限公司

Konew Financial Express Limited

九龍灣聖若翰天主教小學

Kowloon Bay St. John The Baptist

Catholic Primary School

天主教郭得勝中學

Kwok Tak Seng Catholic Secondary

School

禮賢會荔景幼兒園

Lai King Rhenish Nursery

白鷺湖互動中心

Lake Egret Nature Park

林村公立黃福鑾紀念學校

Lam Tsuen Pub Wong Fook Luen

Memorial School

靈糧堂劉梅軒中學

Ling Liang Church M.H. Lau Secondary

School

Little Cosmos Language & Art Centre

龍島食品有限公司

Lucullus Food & Wines Co., Ltd.

Macbailey International Limited

Man Wah Trust Fund

MAS Music Studio

MATTEL

Merison Retail (HK) Ltd.

明報周刊

Ming Pao Weekly

基督教聖約教會司務道幼稚園暨幼兒園

Mission Covenant Church Sister

Annie's Kindergarten

Mrs. So Tutorial Centre

MTel Limited

新一代英文幼稚園暨幼兒園

New Generation English Kindergarten

新一代英文幼稚園(屯門分校)

New Generation English Kindergarten

(Tuen Mun)

昂坪360有限公司

Ngong Ping 360 Limited

寧波第二中學

Ning Po No. 2 College

Nisha Harilela Parmanand

華僑永亨銀行有限公司

OCBC Wing Hang Bank Limited

東方海外貨櫃航運有限公司 Orient Overseas Container Line

Limited

悦來酒店

Panda Hotel

Pantry G.M.

Play House Management Services

Limited

保良局香港道教聯合會圓玄小學

Po Leung Kuk Hong Kong Taoist

Association Yuen Yuen Primary School

寶覺中學

Pok Kok Secondary School

讀者文摘

Reader's Digest Association Far East

Limited

Sai Kung Mini Rugby Club

聖公會白約翰會督中學

S.K.H. Bishop Baker Secondary School

聖公會聖十架堂

S.K.H. Calvary Church

聖公會施洗聖約翰堂

S.K.H. Church of St. John the Baptist

聖公會聖道堂

S.K.H. Church of the Holy Word

聖公會聖匠小學

S.K.H. Holy Carpenter Primary School

聖公會主誕堂

S.K.H. Holy Nativity Church

聖公會靈風堂

S.K.H. Holy Spirit Church

聖公會聖三一堂中學

S.K.H. Holy Trinity Church Secondary

School

聖公會聖三一堂曾肇添幼稚園

S.K.H. Holy Trinity Church Tsang Shiu

Tim Kindergarten

聖公會基愛小學

S.K.H. Kei Oi Primary School

聖公會基恩小學

S.K.H. Kei Yan Primary School

聖公會慈光堂聖匠幼稚園

S.K.H. Kindly Light Church Holy

Carpenter Kindergarten

聖公會九龍灣基樂小學

S.K.H. Kowloon Bay Kei Lok Primary

School

聖公會李兆強小學

S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School

聖公會聖雅各小學

S.K.H. St James' Primary School

聖公會聖馬可堂

S.K.H. St Mark's Church

聖公會青山聖彼得堂兆麟苑幼稚園 S.K.H. St Peter's Church Castle Peak Siu Lun Court Kindergarten

聖公會聖多馬小學

S.K.H. St Thomas' Primary School

聖公會聖約瑟小學

S.K.H. St. Joseph's Primary School

聖公會青山聖彼得堂

S.K.H. St. Peter's Church, Castle Peak

聖公會聖彼得小學

S.K.H. St. Peter's Primary School

聖公會聖士提反堂

S.K.H. St. Stephen's Church

聖公會德田李兆強小學

S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School

聖公會偉倫小學

S.K.H. Wei Lun Primary School

聖公會油塘基顯小學

S.K.H. Yautong Kei Hin Primary School

聖公會奉基千禧小學

S.K.H. Fung Kei Millennium Primary

莎莎化粧品有限公司

Sa Sa International Holdings Limited

慈幼葉漢小學

Salesian Yip Hon Primary School

Sanrio (Hong Kong) Company Limited

南華早報出版有限公司 – Cosmpolitan SCMP Hearst Publications Limited – Cosmpolitan

凱亞出版集團公司

Senasia Publication Group Limited

沙田官立小學

Shatin Government Primary School

沙田官立中學

Sha Tin Government Secondary School

深水埗官立小學

Sham Shui Po Government Primary School

香港蜆殼有限公司

Shell Hong Kong Limited

聖公會幼稚園

Sheng Kung Hui Kindergarten

瑞安物業管理有限公司

Shui On Properties Management Limited

信和集團

Sino Group

信和管業優勢

Sino Property Services

聖母潔心會福音秀茂坪幼稚園 Sisters of the Immaculate Heart of Mary Gospel SMP Kindergarten

晴報

Sky Post

南華金融控股有限公司 South China Financial Holdings

Limited

南華集團

South China Group

南華傳媒

South China Media Group

金巴倫英文幼稚園

St Nicholas' English Kindergarten

聖約翰座堂

St. John's Cathedral

聖馬可堂白普理幼稚園

St. Mark's Church Bradbury

Kindergarten

聖多馬堂幼稚園

St. Thomas' Church Kindergarten

順德聯誼總會譚伯羽中學

Shun Tak Fraternal Association Tam

Pak Yu College

Sun Greenery Tutorial Centre

新恆基國際物業管理有限公司

Sunbase Int'l Properties Management

Limited

Sunday Kiss

鴻足集團

Super Star Group

太古資源有限公司

Swire Resources Limited

德鴻行國際有限公司

Tak Hung Hong International Limited

泰和車行有限公司

Tai Wo Motors Limited

天星小輪有限公司

The "Star" Ferry Company Limited

東亞銀行有限公司

The Bank of East Asia, Limited

香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港公益金

The Community Chest

耆康會

The Hong Kong Society for Aged

九龍巴士(一九三三)有限公司

The Kowloon Motor Bus Co.(1933)

Limited

屯門官立中學

Tuen Mun Government Secondary

School

UA Cinema Circuit Limited

仁安醫院

Union Hospital

富城物業管理有限公司

Urban Property Management Limited

優斯(香港)有限公司

URS HONG KONG LIMITED

維多利亞幼兒園暨幼稚園家長教師會 Victoria Nursery and Kindergarten

Parent-Teacher Association

Vistra Group

位元堂藥廠有限公司

Wai Yuen Tong Medicine Company Limited

偉邦物業管理有限公司

(恒基兆業地產集團成員公司)

Well Born Real Estate Management

Limited (A Member of Henderson Land Group)

全人發展中心

Whole Person Development Institute

永降銀行

Wing Lung Bank

穎業國際有限公司

Wing Yip International Limited

Winsor Laundry Services

寰宇家庭有限公司

World Family Limited

www.babebama.com

GiftCiti.com 購物網

www.GiftCiti.com www.heshe.com.hk

www.kidsmust.com

www.superpama.com

www.ubabybuy.com

惠氏營養品香港惠氏媽媽

Wyeth Nutrition

Wyeth MAMA

仁濟醫院裘錦秋幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Ju Ching Chu

Kindergarten / Child Care Centre

油麻地天主教小學

Yaumati Catholic Primary School

Yes-Parents Limited

益豐車行有限公司

Yick Fung Motor Co., Limited

元岡幼稚園

Yuen Kong Kindergarten

Baby Choice 置富嘉湖商場(元朗店)

小彩虹(畫室)

至專補習中心

亞斯理老友記布偶戲

救恩堂

循道衛理灣仔長者服務中心

黃德如中醫師診所

聖雅各堂主日學小組

優越教育

個人 Individual

鄭鴻圖

Cheng Hung To Antonio

梁啟豪

Leung Kai Ho Frank

梁惠璋

Leung Wai Cheung Niki

李錫瑄

Lee Shik Cheong Cynthia

Ngai Chermy Li

李達安

Lee Tat On

吳芷姬

Queeni Ng

鍾麗貞

Chung Lai Ching

潘蕙敏

Poon Wai Man Nora

楊麗雯

Yeung Lai Man

陳子魯

Chan Tsz Lo

何啟鋒

Ho Kai Fung

甄偉濠

Yan Wai Ho

吳洛昆

Ng Lok Kwan

楊芷茵

Josephine Yeung

羅昕倫

Law Yan Lun, Iris

蔡青青

Tsoi Ching Ching

黃冀萍

Wong Ki Ping

肖議紅

Siu Yee Hung

廖冬梅

Liu Tung Mui

姚永泰

Yiu Wing Tai Benjamin

謝信真遺產捐獻

梁蓮馨學習基金

鄒志明

Chau Chi Ming

馮汝南

Henry Fung

Kong Yiu Man Simon

龔可元

Kung Ho Yuen

李錦生

Lee Kam Sang Franklin

Liew Sheau Hui

Shum Chun Kin Anthony

Terence Chu Woon Cheung

曾章偉

Tsang Cheong Wai

謝龍勝

Tse Lung Sang

Wong Shek Kam

謝安琪

Kay Tse

排名不分先後 Acknowledgement list not in sequence

-							thsch.org.	hk f skhsch Q
	我樂意參加「樂樂」「遙過 (以助養全院所有兒童模式進行, individual child will be matched. ' Home's children twice a year.)	助養費每月最少	\$60,最少助養-	一年,助養人將	F獲贈「樂樂」「遙遙 」 紀念品	一份,並有機會與本院兒童	見面。The Scheme is fo	
	按月捐款 Monthly payment:	□ \$300	□ \$200	□ \$100	□其他Others \$	(只限以信	用卡或自動轉賬捐款 for c	redit card or autopay only)
	按年捐款 Annual payment:	□ \$2,880	□ \$1,440	□ \$720	□其他 Others \$			
	「樂樂」「遙遙」紀念品 "Lok-l	lok & Yiu-yiu'	" souvenir: 🗆	請寄給我 P	lease mail to me.	不需要 Please do not s	end to me.	
	我樂意一次過捐款予「樂	樂「遙遙」	助養計劃基	余 I would	like to make an one	-off donation for "L	.ok-lok & Yiu-viu"	Sponsorship Scheme
	□ \$5,000 □ \$3,000 □ \$2						,	
	欢人資料Donor's Inform							
姓名	3:(中文)		先生/女士	Name: (E	nglish) Mr./Ms			
	LAddress:(請盡量以英文填寫							
街/	道 Street		地區	显 District		_ □ 香港 Hong Kong	□ 九龍 Kowloon	□ 新界 New Territorie
手提	記載* Mobile No.*:		其他單	終絡電話 Tell	No.:	電郵 E-mail:		
	。 或省行政費,本院將於十個工作天內							
請追	選擇捐款方法 Payment B	Bv:						
	信用卡 Credit card (可直		茶至 please fax the	e completed fo	rm to: 2520 1725)	□ Visa □ Mas	iter Card	
	持卡人姓名Card holder nam		•	·				
	有效日期至Expiry date:					t least two months)		
	信用卡號碼 Card no.: l							
	(若使用信用卡每月定額捐款,本院 until your further notification.)	完將按月從以上月	ら 口收取捐款,直	至捐助者另行? [至捐助者另行?	通知。If payment by credit c	ard, donation will be debit	ed automatically from you	ur credit card account month
	毎月自動轉賬 Monthly □ 請郵寄自動轉賬授權書給 □ 我自行於www.skhsch.org	我Please ser	nd the Autopa	y Form to m	ne.	·		
] 網上捐款 Online donation (請登入 Please visit www.skhsch.org.hk網上系統直接捐款) 只適用於以信用卡單次/按年捐款。Applicable to one-off/annual donation by credit card.							
	劃線支票 Crossed cheq 抬頭請寫「聖公會聖基道兒童		」∘ Payable to	o "Sheng Ku	ng Hui St. Christopher	's Home Limited" .		
	直接存款 Direct bank-i 002821-001; please return b							• HSBC account no. 03
ž	主意事項 Remarks:					TY D # 26 66 16	ID D (A)	AD IV 12/14
1	. 請在適當空格內☑。 Please ☑whichever appropriate					祝向临杀編號	IR Ref. No.: 91/4261	AR-LY-12/16
2	. 請填妥表格寄回香港北角百福道2	21號香港青年協						
3	Please complete the form and re . 若使用自動轉賬或信用卡每月定餐 If payment by autopay or credit of	質捐款,本院將於	於每月28日從戶[コ收取捐款,直	至捐助者另行通知。收據將於	於每年五月初寄出,以便處理	里税務事宜。	
	for tax deduction purpose. . 凡捐款100元或以上,憑收據可申							. ,
	Donations of \$100 or above is tax		official receipt.					

您的個人資料絕對保密,只用作邀請參與助養人活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用途。請以"✔"號表示:本人 □ 同意 / □ 不同意聖基道兒童院向我提供上述資料。(如 閣下未有表明是否同意,本院將假定 閣下接受本院向 閣下發出上述資訊,直至另行通知。)若有任何疑問,請致電 3756 4488 與本院職員聯絡。

Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors 'gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home. Please "\mathbf{\sigma}" to indicate: I \subseteq AGREE / \subseteq DISAGREE S.K.H. St. Christopher's Home to utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)



香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,

21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong 電話 Tel: 2520 1056 傅真 Fax: 2520 1725

電郵 Email: admin@skhsch.org.hk 網址 Website: www.skhsch.org.hk

